

Uso e manutenzione

R 850 R Comfort

**BMW Motorrad
Documentazione
di bordo**

comprendente il
Libretto uso e
manutenzione e le
Istruzioni per la
manutenzione

Nota!



Avvertimento:
Norme e misure cautelative che proteggono il guidatore o altre persone da lesioni o rischi gravi.



Attenzione:
Particolari avvertenze e misure cautelative che impediscono danni alla moto. La mancata osservanza di tali indicazioni può comportare la decadenza dei diritti di garanzia.



Nota:
Particolari indicazioni per una migliore esecuzione delle operazioni di comando, di controllo e di registrazione nonché di cura del veicolo.

Benvenuto alla BMW

Congratulazioni per la Sua scelta e benvenuto/a nella cerchia dei motociclisti BMW.

Familiarizzi con la Sua nuova moto, così da muoversi con scioltezza e sicurezza sulla strada.

A tale scopo La preghiamo di leggere questo libretto prima di mettersi in viaggio con la Sua moto. Qui troverà importanti indicazioni sui comandi della Sua BMW e sull'uso di tutte le possibilità tecniche.

Il libretto inoltre contiene suggerimenti e informazioni utili sull'equipaggiamento più adatto a garantire la sicurezza di funzionamento e di circolazione, oltre a consigli per la cura e la conservazione della Sua moto.

Per tutte le domande riguardanti la Sua moto il Concessionario della BMW Moto è a Sua disposizione in qualsiasi momento per aiuti e consigli. Le auguriamo una buona lettura di questo libretto e poi, naturalmente, una buona partenza.

La Sua

BMW Motorrad

Generalità e comandi

| | |
|--|-------|
| Vista generale da sinistra | 4 |
| Vista generale da destra..... | 5 |
| Cockpit | 6 |
| Campo delle spie di controllo | 7 |
| Blocchetto di accensione e bloccasterzo | 8-9 |
| Contachilometri parziale/ Orologio | 10 |
| Lampeggio di emergenza.... | 11 |
| Comandi sul manubrio, lato sinistro | 12 |
| Comandi sul manubrio, lato destro..... | 13 |
| Sella | 14-15 |
| Portacasco | 16 |
| Valigie System..... | 17-19 |

Controlli di sicurezza

| | |
|---|-------|
| Lista dei controlli..... | 20-21 |
| Olio motore | 22-23 |
| Carburante..... | 24-25 |
| Leve manuali..... | 26-27 |
| Impianto frenante - Generalità | 28-29 |
| Impianto frenante - senza BMW Integral ABS | 30-32 |
| Impianto frenante - con BMW Integral ABS | 33-36 |
| Frizione | 37 |
| Illuminazione | 38-40 |
| Regolazione degli ammortizzatori | 41 |
| Precarico molle | 42 |
| Ruote..... | 43-44 |
| Carico | 45-47 |

Avviamento - Guida - Parcheggio

| | |
|---|-------|
| La prima uscita con la Sua BMW..... | 48-49 |
| Note importanti..... | 50-51 |
| Cavalletto laterale..... | 52-53 |
| Cavalletto principale | 54-55 |
| Rodaggio..... | 56-57 |
| Prima dell'avviamento ... | 58-59 |
| Avviamento | 60-61 |
| Spie di avvertenza | 62-63 |
| Guida e cambio di marcia..... | 64-65 |
| Impianto frenante - Generalità..... | 66-67 |
| Impianto frenante - con BMW Integral ABS | 68-74 |
| BMW Integral ABS - Tabella dei guasti | 75 |

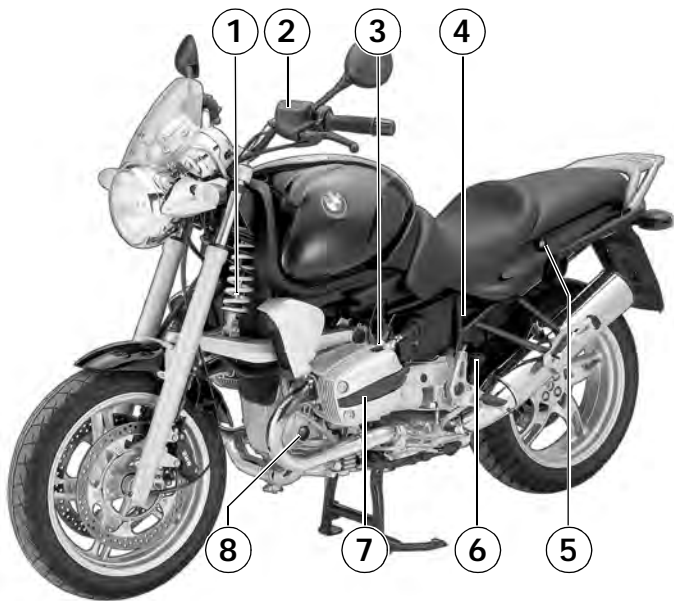
Sicuri su strada

| | |
|---|-------|
| Sicurezza di funzionamento..... | 76-77 |
| Assistenza in tutto il mondo | 78 |
| Tutela dell'ambiente | 79 |
| Equipaggiamento per il guidatore BMW | 80 |
| Equipaggiamento per la moto BMW | 81 |
| Sicurezza mediante l'esercizio..... | 82 |
| Considerazioni finali | 83 |

Vista generale da sinistra

1
4

Generalità e comandi

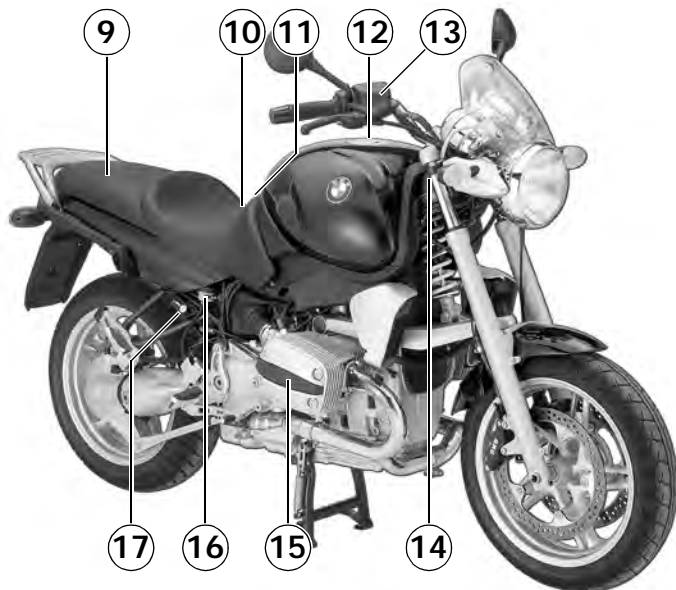


- 1 Gruppo molla/ammortizzatore anteriore, regolazione ammortizzatore (►► 41)
- 2 Contenitore per il liquido idraulico della frizione (►► 37)
- 3 Apertura per rifornimento olio, motore (►► 23)
- 4 Gruppo molla/ammortizzatore posteriore, (►► 42)
- 5 Serratura della sella (►► 14)
- 6 Gruppo molla/ammortizzatore posteriore, regolazione ammortizzatore (►► 41)
- 7 Candela d'accensione, sinistra
- 8 Vetro spia del livello olio, motore (►► 23)

() cifra in parentesi

►► pagina con spiegazione

Vista generale da destra

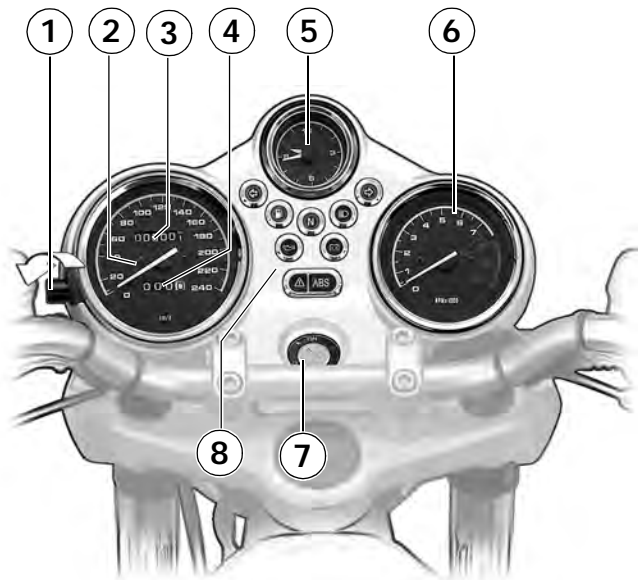


- 9** Vano per gli attrezzi di bordo in dotazione
- 10** Portafusibili
- 11** Filtro aria (► Istruzioni per la manutenzione, capitolo 2)
- 12** Tappo per il serbatoio carburante (► 24)
- 13** Contenitore del liquido freni per freno ruota anteriore (► 31, 35)
- 14** Targhetta/numero di telaio
- 15** Candela d'accensione, destra
- 16** Contenitore del liquido freni per freno ruota posteriore (► 32, 36)
- 17** Serratura per portacasco (► 16)
- () cifra in parentesi
► pagina con spiegazione

Cockpit

1
6

Generalità e comandi



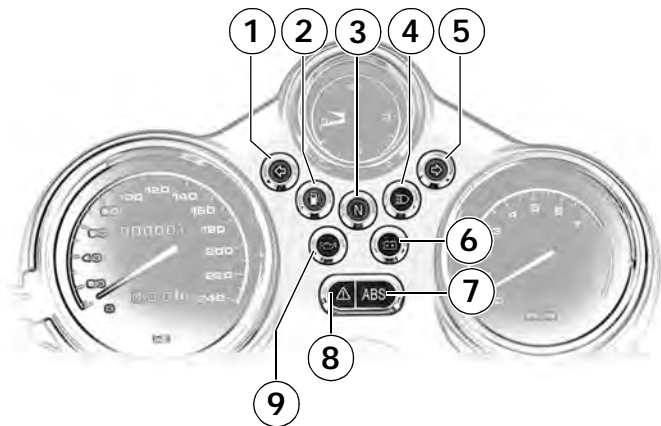
- 1 Manopola per azzeramento contachilometri parziale (➡ 10)
- 2 Tachimetro
- 3 Contachilometri
- 4 Contachilometri parziale (➡ 10)

- 5 Orologio (➡ 10)
- 6 Contagiri (➡ 56)
- 7 Blocchetto d'accensione e bloccasterzo (➡ 8)
- 8 Campo spie di controllo (➡ 7)

() cifra in parentesi

➡ pagina con spiegazione

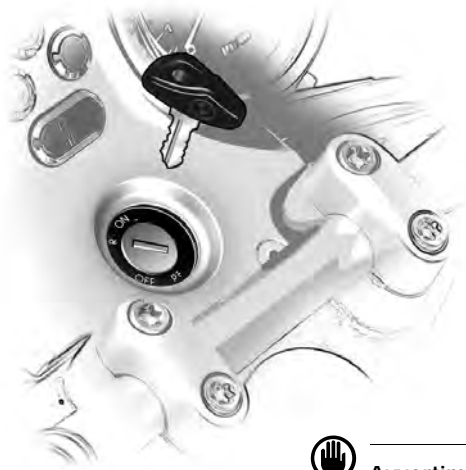
Campo delle spie di controllo



- 1 Spia di controllo indicatore di direzione sinistro **verde**
- 2 Spia di avvertenza contenuto serbatoio/ con ca. 5 litri restanti **arancione** (➡ 25, 62)
- 3 Spia di controllo cambio manuale in folle **verde** (➡ 59)
- 4 Spia di controllo abbagliante **blu**
- 5 Spia di controllo indicatore di direzione destro **verde**
- 6 Spia di avvertenza corrente di carica batteria **rossa** (➡ 63)
- 7 Spia di avvertenza ABS **rossa** ^{ABS}ES (➡ 63)
- 8 Spia di avvertenza generale **rossa** (➡ 63)
- 9 Spia di avvertenza pressione olio motore **rossa** (➡ 62)

() cifra in parentesi

➡ pagina con spiegazione



Avvertimento:
Con il BMW Integral ABS^{ES}
quando l'accensione è
disinserita è disponibile
solo la **FUNZIONE FRENANTE
RESIDUA** (➔ 71)



Nota:
Per blocchetto d'accensione e bloccasterzo, serratura del portacasco e della sella si utilizza la stessa chiave. Su richiesta questa stessa chiave può servire anche per le valigie System^{AS}.

Chiavi del veicolo

Sono disponibili due chiavi principali e una chiave di riserva. Sulla targhetta di plastica in dotazione è riportato il numero della chiave.



Posizioni della chiave



Avvertimento:

Durante la marcia non girare la chiave in posizione OFF né in posizione P!

- ON** posizione di funzionamento, accensione, luci e tutti i circuiti inseriti
- R** * Accensione e luci spente, bloccasterzo disinserito (manubrio sterzabile liberamente verso sinistra o verso destra)

* In queste posizioni si può estrarre la chiave

- Sterzare il manubrio verso sinistra fino all'arresto



Attenzione:

Bloccare il manubrio solo in questa posizione!

OFF* Accensione e luci spente, bloccasterzo inserito

P * Luci di posizione inserite, bloccasterzo inserito



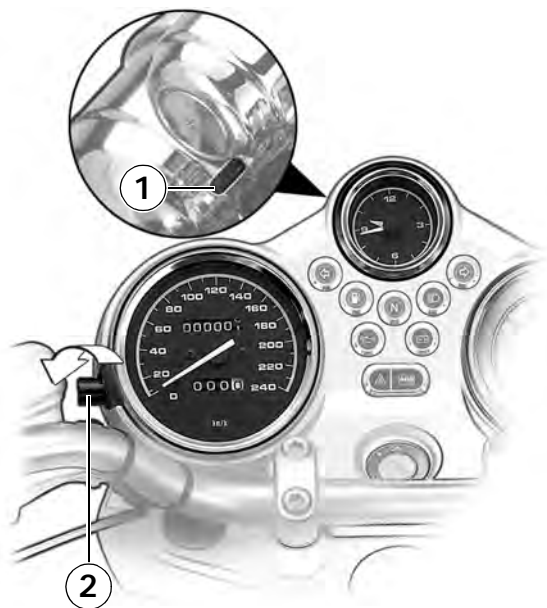
Nota:

Inserire la luce di posizione soltanto per un periodo di tempo limitato. Tener conto dello stato di alimentazione della batteria!

Contachilometri parziale/Orologio

1
10

Generalità e comandi



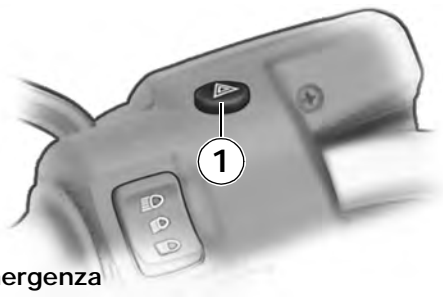
Contachilometri parziale Azzeramento:

- Girare la manopola **2** in direzione della freccia finché tutti gli indicatori del contachilometri parziale indicano «0»

Orologio

Regolazione dell'ora:

- Premere il pulsante **1** e tenerlo premuto
- Rilasciare il pulsante **1** non appena compare l'ora desiderata



Lampeggio di emergenza



Nota:

Quando l'accensione è disinserita non è possibile attivare il lampeggio di emergenza.

Accendere il lampeggio di emergenza solo per un periodo di tempo limitato.

Verificare la condizione di carica della batteria

Accensione del lampeggio di emergenza

- Inserire l'accensione
- L'interruttore del lampeggio di emergenza **1** è acceso
- Azionare l'interruttore del lampeggio di emergenza **1**
- Lampeggio di emergenza in funzione
- La spia di controllo dell'indicatore di direzione sinistro/destro nel campo delle spie di controllo (► 7) lampeggia!

- Disinserire l'accensione
- Il lampeggio di emergenza resta inserito
- La luce nell'interruttore del lampeggio di emergenza si spegne

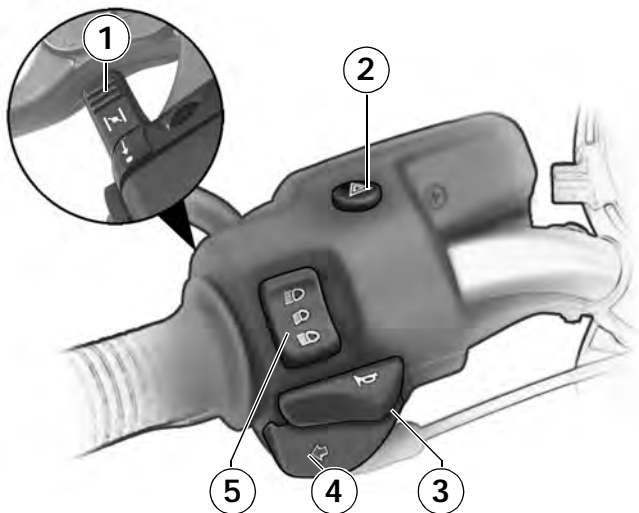
Disinserire il lampeggio di emergenza:

- Azionare l'interruttore del lampeggio di emergenza **1**
- Lampeggio di emergenza non in funzione
- La spia di controllo dell'indicatore di direzione sinistro/destro nel campo delle spie di controllo (► 7) lampeggia!

Comandi sul manubrio, lato sinistro

1
12

Generalità e comandi



Avvertimento:

Per evitare la penetrazione di aria nel circuito idraulico della frizione:

- non ruotare i comandi sul manubrio!
- Non ruotare il manubrio nelle linguette di arresto!

- 1 Leva per l'avviamento a freddo (aumento del numero di giri) (►► 61)
- 2 Interruttore del lampeggio di emergenza (►► 11)

3 Pulsante avvisatore acustico

4 Interruttore dell'indicatore di direzione sinistro

- Premere
- Indicatore di direzione in funzione

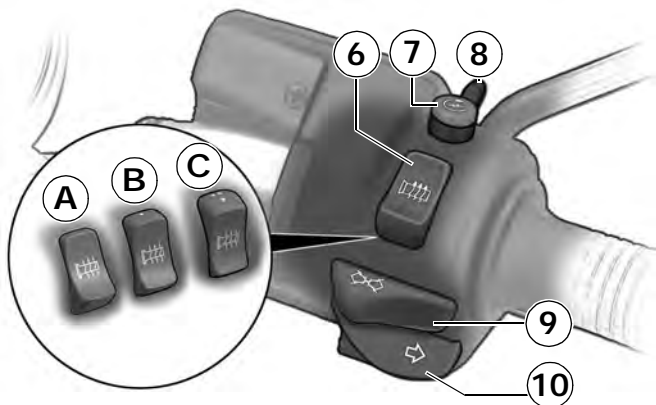
Per disinserire l'indicatore di direzione:

- premere l'interruttore di ritorno dell'indicatore di direzione 9

5 Interruttore abbagliante/anabbagliante

- ☰☐ Abbagliante
- ☰☐ Anabbagliante
- ☰☐ Lampeggio fari

Comandi sul manubrio, lato destro



Avvertimento:

Per evitare la penetrazione di aria nel circuito idraulico del freno:

- non ruotare i comandi sul manubrio!
- Non ruotare il manubrio nelle linguette di arresto!

6 Interruttore per le manopole riscaldate^{ES}

- A Funzione riscaldamento spenta
- B 50% (posizione centrale)
- C 100%

7 Pulsante d'avviamento

8 Interruttore arresto d'emergenza per l'accensione (► 58)

9 Interruttore di ritorno dell'indicatore di direzione

- Premere
- Indicatore di direzione sinistro/destro disinserito

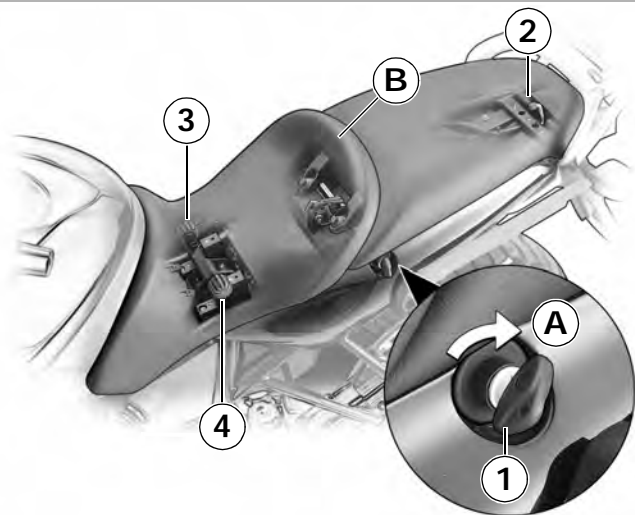
10 Interruttore dell'indicatore di direzione destro

- Premere
- Indicatore di direzione in funzione

Per disinserire l'indicatore di direzione:

- Premere l'interruttore di ritorno dell'indicatore di direzione **9**

^{ES} Equipaggiamento speciale



Bloccare la sella:

Togliere la sella del guidatore:

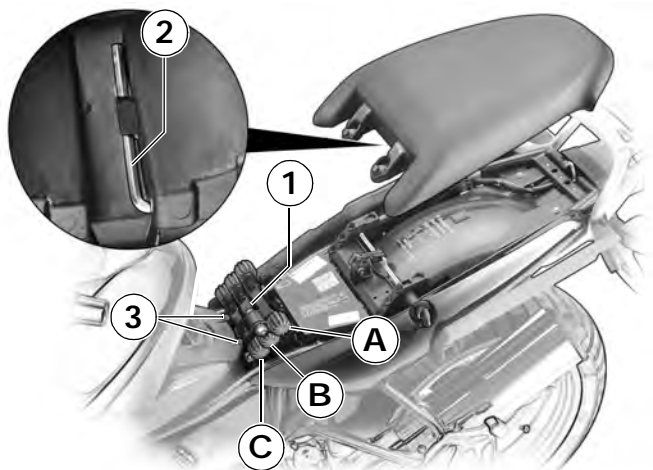
- Girare la chiave nella serratura della sella **1** in posizione **A**
- Togliere la sella del guidatore
 - I fusibili sono accessibili (► Istruzioni per la manutenzione, capitolo 2)
- Togliere la sella del passeggero tirando verso l'alto e in avanti
 - Gli attrezzi di bordo sono accessibili



Attenzione:

Durante il montaggio accertarsi che l'ancoraggio della sella sia corretto!

- Inserire la sella del passeggero nell'arresto **2** spingendola indietro e appoggiarla
- Inserire la sella del guidatore negli arresti **3** e **4** di sinistra/destra
- Bloccare con una leggera pressione nella posizione **B** nel supporto della sella



Regolare la sella del guidatore:



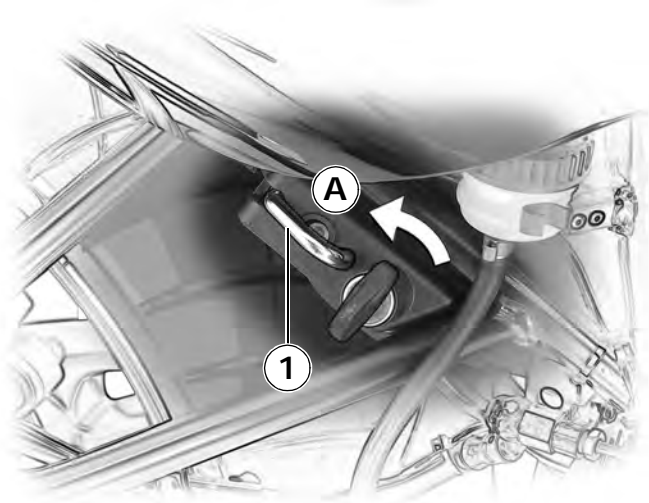
Attenzione:

Durante il montaggio accertare che l'ancoraggio della sella sia corretto!

- Togliere la sella del guidatore
- Togliere il cacciavite angolare con testa esagonale in dotazione **2** dal supporto nella sella del guidatore
- Svitare due viti a esagono cavo **3** del supporto della sella **1**
- Regolare il supporto della sella **1** in base all'altezza del guidatore
- Serrare il supporto con le due viti a esagono cavo
- Inserire nuovamente nel supporto il cacciavite angolare **2**
- Bloccare la sella

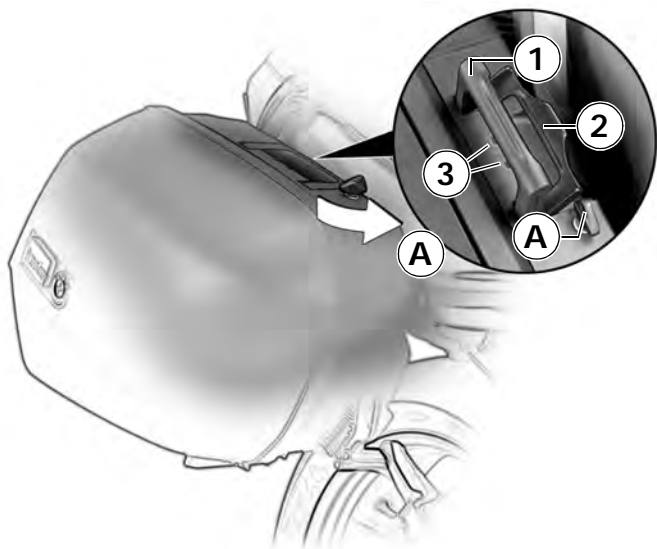
La sella del guidatore è regolabile in 3 posizioni:

A = alta **B** = media **C** = bassa



Portacasco

- Girare la chiave nella serratura del portacasco nella posizione **A**
- Portacasco **1** aperto
- Per chiudere, premere leggermente il portacasco nell'apposita serratura

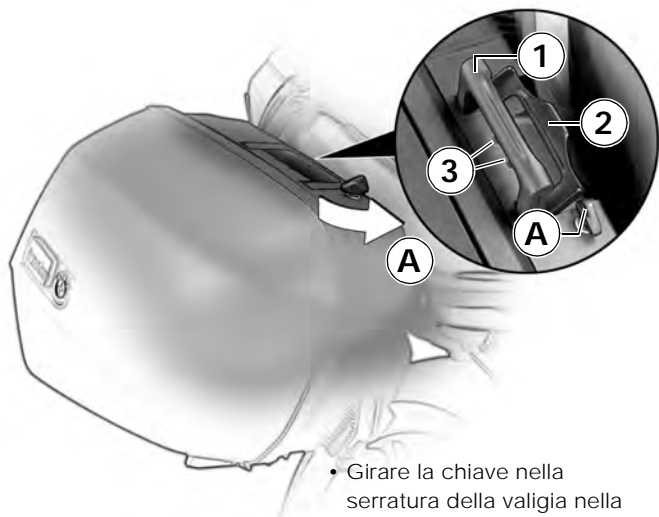


Avvertimento:

Dopo un incidente o una caduta della moto verificare che le valigie System siano montate correttamente!
Carico massimo per ciascuna valigia System 10 kg!
Con le valigie System si consiglia di non superare una velocità di 130 km/h!

Apertura della valigia System

- Girare la chiave nella serratura della valigia nella posizione **A**
- Alzare la maniglia **1** e il bloccaggio **2**
- Nelle due finestrelle **3** compare un quadratino **rosso**
- Aprire la valigia System



- Girare la chiave nella serratura della valigia nella posizione **A**
- Abbassare la maniglia **1** e il bloccaggio **2**
- Nelle due finestrelle **3** compare un quadratino **nero**
- Chiudere a chiave e togliere la chiave

Chiusura della valigia System



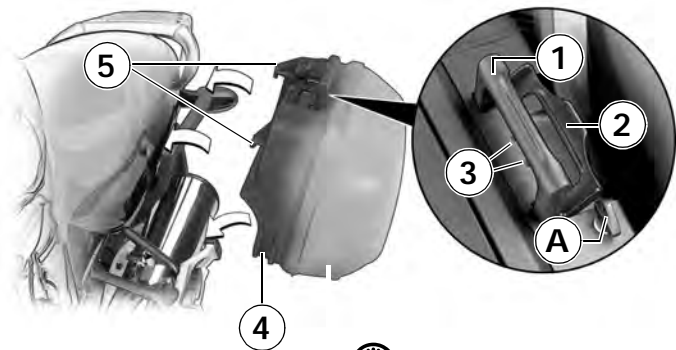
Attenzione:

Pericolo di rottura della linguetta di bloccaggio!

Prima di chiudere la maniglia **1** o il bloccaggio **2** girare la chiave nella serratura nella posizione **A**.

Rimuovere la valigia System

- Girare la chiave nella serratura della valigia nella posizione **A**
- Alzare la maniglia **1**
- Nelle due finestrelle **3** compare un quadratino **rosso**
- Sfilare la chiave e rimuovere la valigia System dal supporto



Avvertimento:

Montare correttamente la valigia, accertandosi che sia ben salda.

Se il montaggio non è corretto, c'è il rischio di perdere le valigie e quindi di pregiudicare la sicurezza dei veicoli che seguono!

Montaggio della valigia System



Attenzione:

Pericolo di rottura della linguetta di bloccaggio!

Prima di chiudere la maniglia **1** o il bloccaggio **2** girare la chiave nella serratura nella posizione **A**.

- Inserire la valigia System nel supporto (freccie), facendo attenzione al supporto inferiore **4** e al gancio superiore **5**
- Girare la chiave nella serratura della valigia nella posizione **A**
- Chiudere la maniglia **1**
 - Nelle due finestrelle **3** compare un quadratino **nero**
- Chiudere a chiave e togliere la chiave

Controlli di sicurezza sulla base della lista controlli - prima di ogni partenza

Effettui accuratamente i controlli di sicurezza. Potrà eseguire Lei stesso/a eventuali lavori di manutenzione sulla moto prima di mettersi in viaggio (► Istruzioni per la manutenzione) oppure affidarli ad es. a un Concessionario della BMW Moto.

Grazie a questi controlli avrà la certezza che la Sua moto è conforme alle disposizioni di legge in materia di circolazione stradale.

Il presupposto fondamentale per la Sua sicurezza e per la sicurezza degli altri utenti stradali è un veicolo tecnicamente perfetto.

Controlli pertanto prima di mettersi in viaggio quanto segue:

- livello carburante
 - posizione delle leve manuali
 - livello del liquido freni
 - livello del liquido della frizione
 - funzionamento del freno
 - funzionamento delle spie di controllo e di avvertenza
 - illuminazione
 - regolazione degli ammortizzatori e precarico molle
 - cerchi, stato dei pneumatici, spessore del battistrada e pressione di gonfiaggio
 - carico, peso totale
- Controlli periodicamente quanto segue (dopo ogni rifornimento):
 - livello dell'olio motore (ogni 2/3 rifornimenti):
 - pastiglie dei freni

In caso di problemi o difficoltà
Le suggeriamo di rivolgersi al
Concessionario della BMW
Moto. Le sarà di aiuto con con-
sigli e con interventi pratici.

Controllo del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio regolarmente, a ogni sosta per il rifornimento.

Eeguire il controllo dell'olio motore solo alla temperatura di esercizio, in quanto il livello dell'olio a motore caldo e quello a motore raffreddato da temperature esterne estremamente basse (-10°C) possono differire fino a 10 mm.

Quando il motore è caldo, spegnerlo, attendere almeno 5 minuti perché l'olio si raccolga nella coppa.

Il controllo dell'olio effettuato in seguito a un breve periodo di esercizio del motore o con il motore moderatamente caldo comporta una lettura errata e quindi un riempimento non corretto, poiché l'olio freddo e viscoso necessita di un tempo maggiore per ritornare nella coppa dell'olio. In caso di temperature estremamente basse (-10 °C) il riflusso dell'olio nella coppa potrebbe richiedere fino a 12 ore.



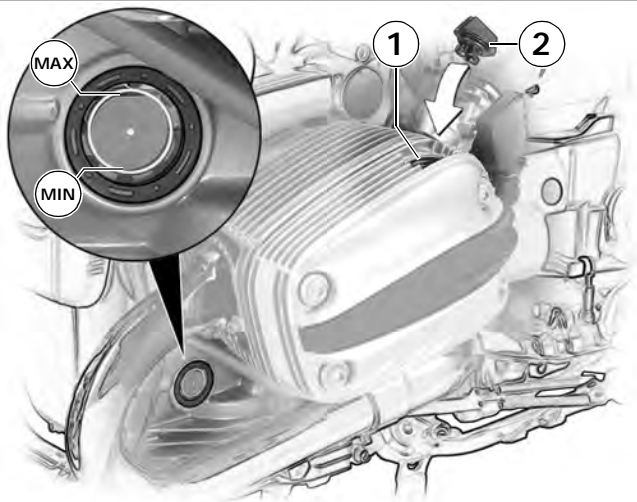
Attenzione:

Per evitare di danneggiare il motore:

- non superare il livello MAX!
- non scendere al di sotto del livello MIN!

Rilevare il livello dell'olio generalmente con la moto in posizione verticale.


- Controllare l'olio con il motore a temperatura di esercizio
- Leggere il livello almeno dopo 5 minuti in seguito all'arresto del motore
- Posizionare la motocicletta in modo verticale
 - assicurarsi che il fondo sia piano e solido!




- Leggere il livello dell'olio sul vetro spia:
 - MAX** bordo superiore
marcatatura circolare
 - MIN** bordo inferiore
marcatatura circolare
- La differenza corrisponde a circa 0,5 litri
- Se necessario estrarre il tappo di rifornimento olio **2** e rabboccare con olio motore attraverso l'apposita apertura **1**
- Riavvitare il tappo di rifornimento olio **2**



Attenzione:

La spia di avvertenza della pressione olio motore **rossa**  (III) ➔ 7) indica una pressione dell'olio inesistente o troppo bassa nel circuito di lubrificazione, ma non ha in alcun modo la funzione di controllo del livello olio.

Se dopo 1-2 secondi la pressione dell'olio si è ripristinata la spia di avvertenza si spegne – durante la marcia la spia di avvertenza della pressione olio motore **rossa**  non deve essere accesa.



Rifornimento carburante



Avvertimento:

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva! Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille durante tutte le operazioni vicino al serbatoio.

La benzina si dilata sotto l'azione del calore e dei raggi solari. Eseguire pertanto il rifornimento di carburante al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.



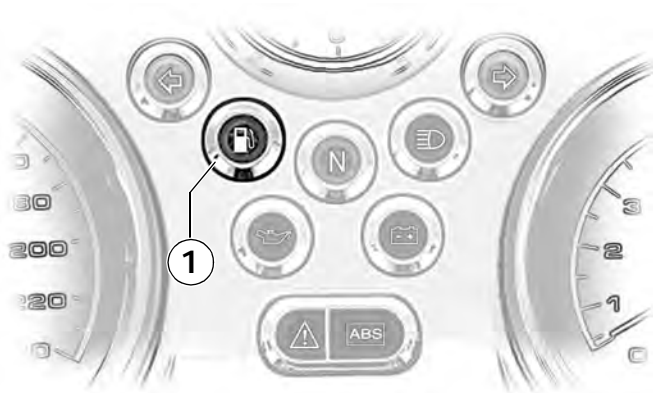
Attenzione:

La benzina contenente piombo danneggia gravemente il catalizzatore!

Non esaurire completamente il carburante, in quanto ciò potrebbe causare danni al motore o al catalizzatore.

Se le parti in plastica entrano in contatto con il carburante, pulirle immediatamente.

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Il fondo deve essere piano e solido!
- Aprire il tappo del serbatoio carburante



Rifornimento

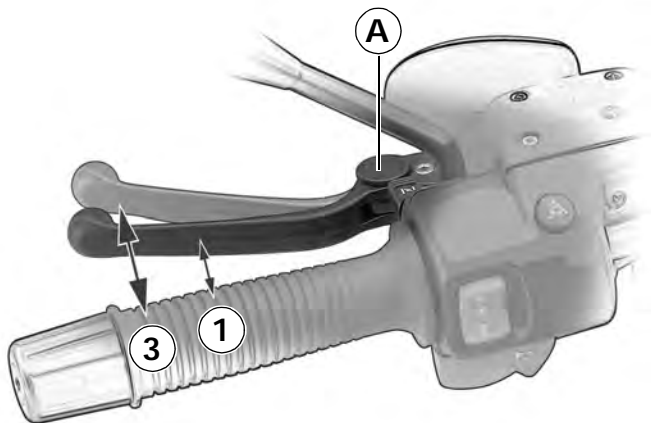


Nota:

L'indicatore del serbatoio funziona solo quando l'accensione è inserita.

- Rifornimento
- Utilizzare solo benzina super senza piombo, DIN 51607, numero di ottani minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
- Chiudere il tappo del serbatoio carburante

- Capacità del serbatoio 17,6 litri
- dalla quantità di riserva (ca. 5 litri) spia di avvertenza **arancione 1**



Regolazione della leva della frizione



Attenzione:

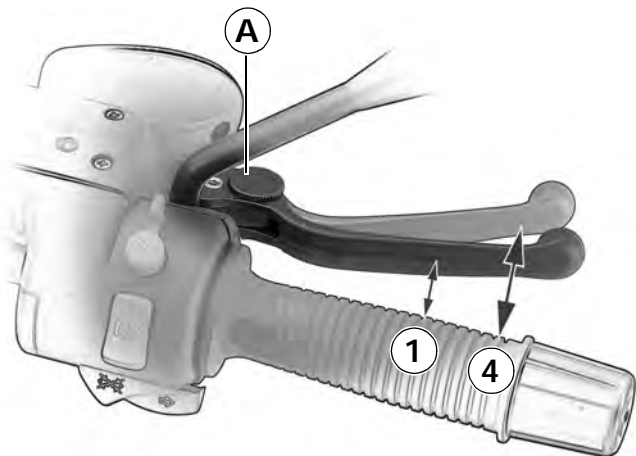
Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva della frizione sono dovute ad anomalie nel sistema idraulico.

In caso di dubbi sul perfetto funzionamento della frizione idraulica, è consigliabile rivolgersi ad un Concessionario della BMW Moto.



Avvertimento:
Per evitare la penetrazione di aria nel circuito idraulico della frizione:

- **non ruotare i comandi sul manubrio!**
 - **Non ruotare il manubrio nelle linguette di arresto!**
-
- Regolare una distanza ergonomicamente corretta con la rotella **A**:
 - Posizione **1**: distanza minima
 - Posizione **3**: distanza massima



Regolazione della leva del freno



Avvertimento:

Per evitare la penetrazione di aria nel circuito idraulico del freno:

- non ruotare i comandi sul manubrio!
 - Non ruotare il manubrio nelle linguette di arresto!
- Regolare una distanza ergonomicamente corretta con la rotella **A**:
 - Posizione **1**: distanza minima
 - Posizione **4**: distanza massima

Lavori all'impianto frenante



Avvertimento:

Per garantire la sicurezza dell'impianto frenante, tutti i lavori all'impianto devono essere eseguiti in un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario della BMW Moto!

Controllo dell'impianto frenante



Avvertimento:

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno sono dovute ad anomalie nell'impianto frenante.

Prima di mettersi in viaggio controllare pertanto la pressione della leva manuale e del pedale del freno, nonché il funzionamento dell'impianto frenante!

Non proseguire la marcia in caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante! Recarsi al più presto in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

Controllo delle pastiglie dei freni



Avvertimento:

Prima che le pastiglie del freno raggiungano lo spessore minimo, è opportuno farle sostituire in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!

L'usura delle pastiglie dei freni dipende dallo stile di guida personale.

Per garantire la sicurezza di funzionamento dell'impianto frenante: non superare lo spessore minimo delle pastiglie (► Istruzioni per la manutenzione, capitolo 2)!

Controllo del livello del liquido freni

A seguito della normale usura delle pastiglie dei freni, il livello del liquido freni nel serbatoio diminuisce.



Avvertimento:

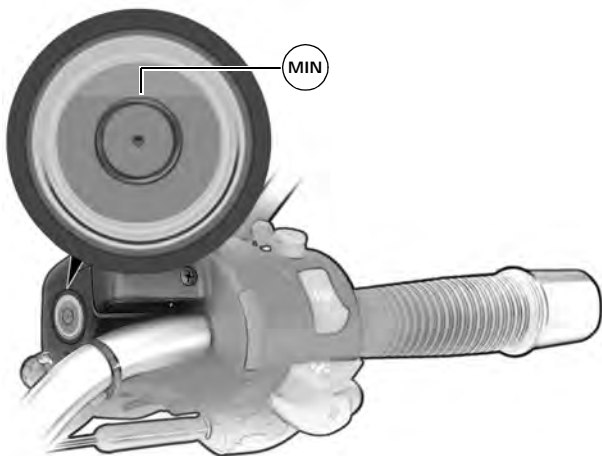
Se nel serbatoio di compensazione il livello del liquido freni della ruota anteriore o posteriore è sceso sotto il segno MIN indicato (►► 31, 32), far controllare al più presto l'impianto frenante in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!



Avvertimento:

Il liquido freni è sottoposto a forti sollecitazioni termiche ed assorbe umidità dall'aria circostante.

Il liquido freni deve essere pertanto sostituito regolarmente (►► Istruzioni per la manutenzione, capitolo 1) in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.



Controllo del livello del liquido freni della ruota anteriore



Avvertimento:

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto del livello MIN

- Collocare la moto sul cavalletto principale
 - Il fondo deve essere piano e solido

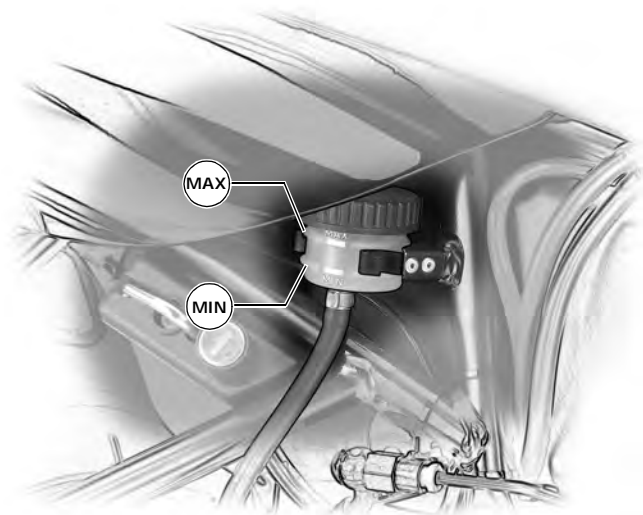
- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra
- Leggere dal vetro spia livello del liquido freni

MIN livello minimo
(bordo superiore
marcatura circolare)



Nota:

A seguito della normale usura delle pastiglie dei freni, il livello del liquido freni nel serbatoio diminuisce.



Controllo del livello del liquido freni della ruota posteriore



Avvertimento:
Il livello del liquido non deve scendere al di sotto della marcatura MIN

- Collocare la moto sul cavalletto principale
 - Il fondo deve essere piano e solido

- Leggere il livello del liquido freni

MAX livello massimo

MIN livello minimo



Nota:

A seguito della normale usura delle pastiglie dei freni, il livello del liquido freni nel serbatoio diminuisce.

Controllo del livello del liquido freni



Avvertimento:

Con il BMW Integral ABS la normale usura delle pastiglie dei freni **NON** provoca alcuna diminuzione del livello del liquido freni nel serbatoio (►► 35, 36).



Avvertimento:

Se nel serbatoio di compensazione (►► 35, 36) il livello del liquido freni è sceso al di sotto del segno MIN, far controllare al più presto l'impianto frenante in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

Sostituzione del liquido freni



Avvertimento:

Il liquido freni è sottoposto a forti sollecitazioni termiche ed assorbe umidità dall'aria circostante.

Il liquido freni deve essere pertanto sostituito regolarmente (►► Istruzioni per la manutenzione, capitolo 1) in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA



Avvertimento:

Con l'accensione disinserita, prima e durante l'autodiagnosi (➡ 72) o un'anomalia del BMW Integral ABS è disponibile solo la cosiddetta **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** (➡ 71).

Con la **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** le leve del freno interessate richiedono una forza **NOTEVOLMENTE** maggiore e una corsa più lunga.

Con la **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** nei circuiti frenanti interessati non è disponibile la **funzione ABS**.



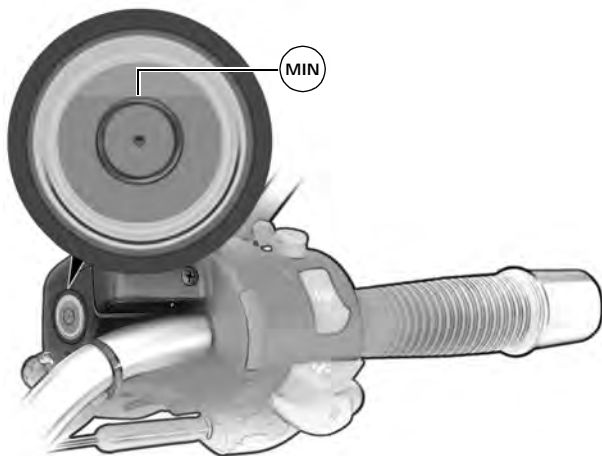
Avvertimento:

In caso di **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** rivolgersi subito all'officina specializzata più vicina, preferibilmente ad un **Concessionario della BMW Moto**, guidando con **prudenza**.



Nota:

Con la **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** sul freno della ruota anteriore è consigliabile impostare la posizione **4** sulla rotella **A** (➡ 27) della leva manuale del freno.



Controllo del livello del liquido freni della ruota anteriore



Avvertimento:

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto del livello MIN

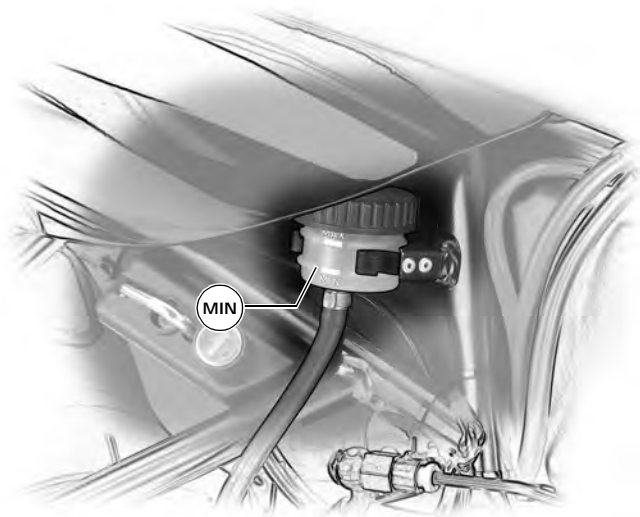
- Collocare la moto sul cavalletto principale
 - Il fondo deve essere piano e solido

- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra
- Leggere dal vetro spia livello del liquido freni **MIN** livello minimo (bordo superiore marcatura circolare)



Nota:

Con la normale usura delle pastiglie freno il livello del liquido freni nel serbatoio rimane costante.



Controllo del livello del liquido freni della ruota posteriore

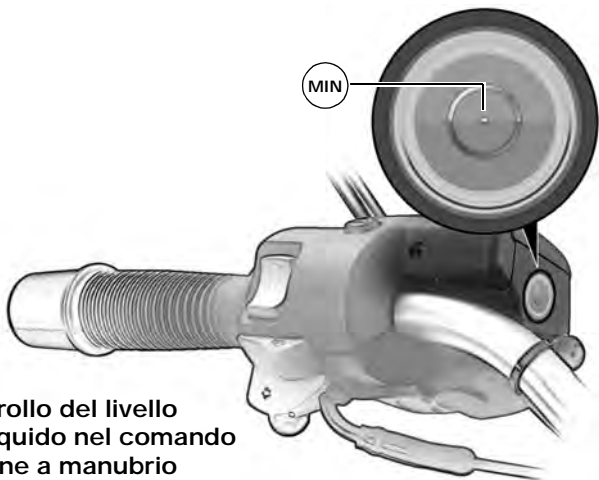


Avvertimento:
Il livello del liquido non deve scendere al di sotto della marcatura **MIN**

- Collocare la moto sul cavalletto principale
 - Il fondo deve essere piano e solido
- Leggere il livello del liquido freni
MIN livello minimo



Nota:
Con la normale usura delle pastiglie freno il livello del liquido freni nel serbatoio rimane costante.



Controllo del livello del liquido nel comando frizione a manubrio



Attenzione:

Se il livello del liquido scende, significa che si è verificato un guasto nell'impianto della frizione.

Far controllare al più presto il circuito della frizione in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.



Avvertimento:

Il livello del liquido non deve scendere al di sotto del livello MIN.

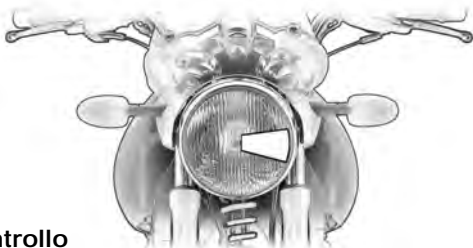


Nota:

L'usura della frizione provoca l'aumento del livello del liquido nel serbatoio.

- Collocare la moto sul cavalletto laterale
 - Il fondo deve essere piano e solido
- Ruotare il manubrio completamente verso destra
- Leggere dal vetro spia il livello del liquido

MIN livello minimo
(centro del vetro spia)



Controllo dell'illuminazione



Attenzione:

Prima di ogni viaggio controllare il funzionamento di tutti i componenti dell'illuminazione.



Nota:

Doppia frequenza della spia di controllo dell'indicatore di direzione: la lampadina dell'indicatore è difettosa. Con il BMW Integral ABS^{ES}: la spia di avvertenza generale si accende (➡ 7): controllare la lampadina della luce del freno o quella della luce posteriore. Quando la luce posteriore è guasta, la luce del freno viene attenuata e utilizzata come luce posteriore. Durante la frenata la luce del freno si accende di nuovo con la normale intensità.

Sostituzione delle lampadine delle luci di posizione, degli anabbaglianti/abbaglianti, della luce posteriore/luce di stop e degli indicatori di direzione e della lampadina della luce della targa:

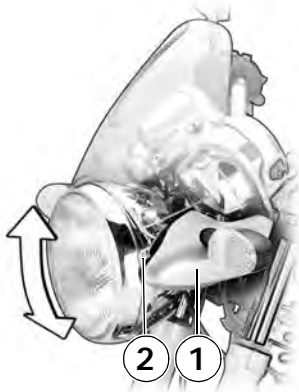
(➡ Istruzioni per la manutenzione, capitolo 2)

Proteggere il faro con nastro adesivo

Quando si viaggia in paesi in cui vige la circolazione sul lato opposto a quello del paese di immatricolazione della moto, la luce abbagliante asimmetrica abbaglia i veicoli provenienti in senso contrario.

Per evitare questo inconveniente, occorre oscurare una parte del vetro (applicando il nastro adesivo appositamente sagomato).

^{ES} Equipaggiamento speciale



Regolazione della profondità del fascio luminoso



Nota:

Se la regolazione di base è esatta, la portata del fascio luminoso viene regolata con l'adattamento del precarico molle alla condizione di carico.

Far effettuare la regolazione base del faro in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.



Nota:

Effettuare la regolazione in alto e in basso in modo che non vengano abbagliati i veicoli provenienti in senso contrario. Assicurarsi che il cono di luce illumini la strada con una profondità sufficiente.

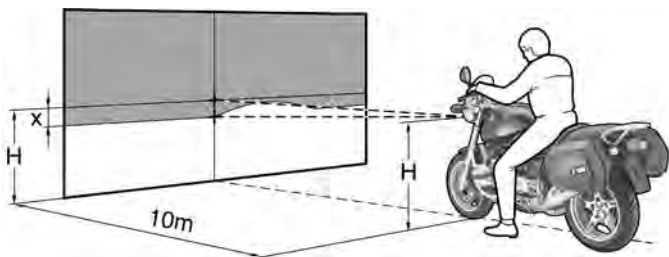
Regolazione a seconda del carico:

- Adeguare la regolazione del gruppo molla/ammortizzatore al carico (►► 42)
- Il precarico molle influisce in genere sulla profondità del fascio luminoso

Solo in condizioni di carico estreme inclinare il faro verso il basso per regolare la portata del fascio luminoso. A tale scopo

- rimuovere la mascherina **1**
- svitare due viti **2**

Successivamente ripristinare la regolazione base del faro.



Regolazione base del faro



Nota:

Non posizionare la moto sul cavalletto centrale o su quello laterale.

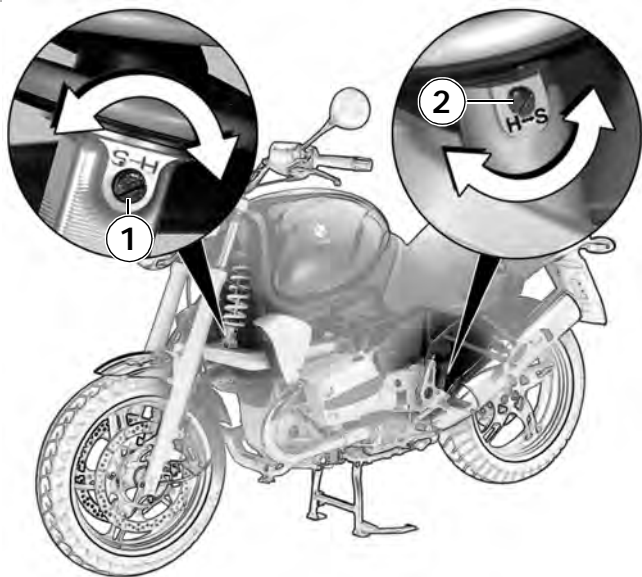
- Controllare la pressione dei pneumatici, eventualmente correggerla.
 - Regolazione dell'unità molla/ammortizzatore in presenza del conducente.
 - Posizionare la moto su una superficie piana a 10 m di distanza (faro) da un muro chiaro con a bordo il guidatore (circa 85 kg).
 - Misurare la distanza **H** dal suolo al centro del faro
 - Riportare l'altezza **H** sul muro e contrassegnarla con una croce
- Tracciare, al di sotto, una seconda croce (**x** = 25 cm)
 - Accendere l'abbagliante
 - Orientare il faro in modo che il «limite chiaro-scuro» inizi al centro della croce inferiore, salga verso destra fino all'altezza della croce superiore e successivamente scenda.



Nota:

Far controllare la regolazione base del faro in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!

Regolazione degli ammortizzatori



Avvertimento:

Prima di mettersi in viaggio regolare l'ammortizzatore della ruota anteriore in base alle caratteristiche del fondo stradale e al proprio stile di guida. Regolare l'ammortizzatore della ruota posteriore in considerazione al peso totale della moto e alle condizioni di carico.

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Regolare l'ammortizzatore anteriore/posteriore con un cacciavite

Regolazione base (passeggero):

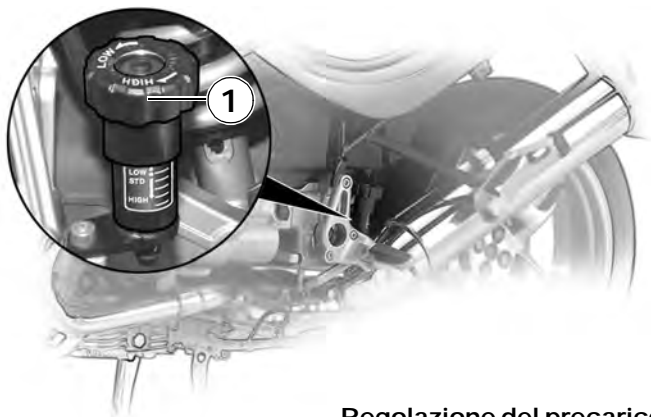
- Avvitare la vite di registro **1** o **2** in direzione della freccia **H** fino a fondo corsa, verso destra
- Ruotare la vite di registro **1** o **2** di due giri in direzione della freccia **S** verso sinistra

Regolazione dura «H»:

- Avvitare completamente la vite di registro **1** o **2**

Regolazione morbida «S»:

- Svitare completamente la vite di registro **1** o **2**



Regolazione del precarico molle

- Collocare la moto sul cavalletto principale
- Regolare il precarico con la manopola **1**



Avvertimento:

Prima di mettersi in viaggio regolare il precarico molle in base al peso totale.

Per motivi di sicurezza non regolare il precarico molle durante la marcia.

Per effettuare la regolazione, fermare la moto.

In caso di modifica del precarico molle, occorre regolare di conseguenza anche gli ammortizzatori.

Regolazione base guidatore:

- Girare la manopola **1** verso sinistra in direzione della freccia «**LOW**», fino a fondo corsa
- Girare la manopola **1** di una tacca verso destra in direzione della freccia «**HIGH**»,

Regolazione per passeggero e bagagli:

- Girare la manopola **1** in direzione della freccia «**HIGH**» verso destra, fino a fondo corsa

**Avvertimento:**

Utilizzare solo cerchi e pneumatici che la BMW Motorrad ha autorizzato per il veicolo in questione. BMW ha testato, classificato come sicure e autorizzato determinate marche di pneumatici per ogni specifica dimensione.

La BMW Moto non può valutare l'idoneità di cerchi e pneumatici non autorizzati, quindi non può garantire la sicurezza su strada.

Per informazioni dettagliate al riguardo consultare il Concessionario della BMW Moto o l'indirizzo Internet www.bmw-motorrad.com

Controllare i cerchi**Avvertimento:**

Far controllare i cerchi danneggiati in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto, se necessario sostituirli.

Controllare lo spessore del battistrada**Avvertimento:**

Rispettare lo spessore minimo dei battistrada prescritto dalla legge. Pneumatici consumati possono pregiudicare le caratteristiche di marcia della moto.

- Misurare lo spessore dei battistrada al centro del pneumatico

Raccomandazione BMW (minimo):

anteriore.....2 mm

posteriore.....3 mm

Controllare la pressione dei pneumatici



Avvertimento:

Una pressione dei pneumatici non corretta influisce notevolmente sulle caratteristiche di marcia della moto e sulla durata dei pneumatici!

Regolare la pressione dei pneumatici in relazione al peso totale. Non superare il peso totale ammesso né il carico per ruota consentito (► 47).

- Con pneumatici freddi:

- Svitare i cappucci delle valvole
- Controllo/regolazione della pressione dei pneumatici

Pressione dei pneumatici:

| | davanti | dietro |
|----------------------|---------|---------|
| Una persona | 2,2 bar | 2,5 bar |
| Passeggero | 2,5 bar | 2,7 bar |
| Passeggero e bagagli | 2,5 bar | 2,9 bar |

- Avvitare a fondo i cappucci delle valvole

Avvitare a fondo i cappucci delle valvole



Avvertimento:

Alle alte velocità, le valvole tendono ad aprirsi autonomamente per effetto della forza centrifuga!

Utilizzare solo cappucci delle valvole in metallo con anelli di tenuta in gomma.

I cappucci delle valvole avvitati a fondo impediscono un'improvvisa diminuzione della pressione di gonfiaggio!

**Avvertimento:**

BMW non può stabilire se ogni prodotto di terzi disponibile sul mercato degli accessori e dei pneumatici sia utilizzabile sulle moto BMW senza costituire un rischio per la sicurezza. Questa garanzia non viene data neppure a seguito, ad esempio, di un collaudo del prodotto da parte di un'organizzazione di collaudo tecnica o di un'autorizzazione rilasciata dalle autorità competenti (permesso d'esercizio). Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio delle moto BMW e quindi talvolta sono insufficienti.

**Nota:**

Presso il Suo Concessionario della BMW Moto, potrà trovare gli accessori BMW, i prodotti omologati dalla BMW e una consulenza qualificata.



Caricare correttamente la moto



Avvertimento:

Il sovraccarico può pregiudicare la stabilità della moto.

- Fare attenzione alla ripartizione del carico a sinistra e a destra
- Carica il bagaglio pesante in basso e verso l'interno

- Carico massimo per ciascuna valigia^{AS} 10 kg
- Carico massimo per portapacchi e topcase^{AS} 5 kg ciascuno
- Controllare che gli elementi di fissaggio siano alloggiati in modo stabile e corretto



Avvertimento:

Quando si viaggia con le valigie si consiglia di non superare i 130 km/h!



Attenzione:

Non superare il peso totale ammesso di 450 kg.

Non superare il carico ammesso di 180 kg per la ruota anteriore e 300 kg per la ruota posteriore.

Adattare ammortizzatori, precarico molle e pressione dei pneumatici al peso totale (► 41, 42, 44).

Il peso totale si compone di:

- moto con serbatoio pieno
- guidatore
- passeggero
- bagagli

Sicurezza d'impiego della motocicletta

Ogni moto ha una «vita propria». Conoscerla vuol dire sperimentare poco per volta il comportamento di marcia e in frenata, vale a dire:

- capacità di ripresa,
- tenuta di strada,
- comportamento in curva,
- potenza frenante ...

Vale la pena di conoscerla a fondo.

Non va dimenticato che anche il motore deve essere ancora rodato durante i primi 1.000 km.



Attenzione:

Con il BMW Integral ABS^{ES}, grazie al servofreno è possibile ottenere una potenza frenante decisamente maggiore rispetto a quella conseguita con impianti frenanti tradizionali.



Avvertimento:

I pneumatici devono irruvidirsi nei primi chilometri. Solo così la loro aderenza è ottimale (►► 57).

Quando si viaggia ad alta velocità, tenere sempre ben presente che condizioni generali quali: la regolazione del sistema di sospensioni e di ammortizzazione e un carico distribuito non uniformemente, un abbigliamento non appropriato, pneumatici con una pressione troppo bassa, il battistrada consumato ecc. possono influire sul comportamento della moto.

^{ES} Equipaggiamento speciale

Certamente però la sicurezza di guida non dipende soltanto dalla moto.

Contano anche la maturità di comportamento e l'abilità del guidatore BMW.

Solo il perfetto coordinamento tra la macchina ed il guidatore – l'unione tra tecnica collaudata ed applicazione intelligente – può trasferire questo concetto di sicurezza sulla strada.

Un comportamento sicuro nel traffico stradale presuppone la consapevolezza della propria responsabilità nei confronti dei passeggeri e degli altri utenti della strada.



Avvertimento:

Non salire mai in moto quando si è bevuto alcol. Quantità anche ridotte di alcol o droghe, in particolare se assunte insieme a farmaci, possono pregiudicare le capacità di percezione, di giudizio e di decisione.

Ora può mettere in moto - usando la testa!

BMW Integral ABS^{ES}

Con dotazione BMW Integral ABS (►► 68)



Avvertimento:

Con l'accensione disinserita o in caso di guasto del BMW Integral ABS si dispone solo della «FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA» (►► 71).

In questo caso le leve del freno richiedono una forza NOTEVOLMENTE maggiore e una corsa più lunga!

Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, che è incolore e inodore, ma altamente tossico.



Avvertimento:

L'inalazione dei gas di scarico è nociva alla salute e può provocare la perdita dei sensi o la morte.

Non far girare il motore in ambienti chiusi.

Pericolo di morte

La moto è equipaggiata con una elettronica digitale del motore (Motronic) ed un sistema di accensione più potente.



Avvertimento:

Con il motore in funzione o con l'accensione inserita non toccare i componenti elettrici del sistema di accensione e dell'elettronica digitale del motore.

^{ES} Equipaggiamento speciale

Catalizzatore



Attenzione:

Per non danneggiare il catalizzatore:

- non viaggiare fino allo svuotamento del serbatoio
- l'avviamento a spinta va effettuato soltanto a motore freddo
- non far funzionare il motore con il cappuccio candele sfilato
- non viaggiare portando al massimo il regime del motore
- attenersi assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti
- in caso di irregolarità di marcia, spegnere subito il motore
- in caso di irregolarità nell'accensione o scarse prestazioni consultare un'officina specializzata, preferibilmente un Concessionario della BMW Moto.

Se, a causa dell'irregolarità nell'accensione o di anomalie nel funzionamento del sistema di miscelazione aria-carburante, il catalizzatore viene alimentato con carburante incombusto, potrebbe sussistere il pericolo di surriscaldamento e danneggiamento.

Pericolo di incendio

Sulla superficie della marmitta (soprattutto con il catalizzatore) si raggiungono temperature elevate.



Avvertimento:

Durante la marcia, le operazioni di parcheggio o con il motore al minimo accertarsi che l'impianto di scarico bolente non venga a contatto con materiali facilmente infiammabili (ad es. fieno, foglie, erba, indumenti ecc.)! A moto ferma, non far girare il motore senza motivo o per un periodo di tempo prolungato – Pericolo di surriscaldamento e/o di incendio! Partire subito dopo l'avviamento.



Collocare la moto sul cavalletto laterale



Avvertimento:

Per motivi di sicurezza non sedersi sulla moto con il cavalletto laterale aperto.



Attenzione:

Prima di azionare il cavalletto laterale, spegnere il motore! Assicurarsi che il cavalletto poggi sempre su terreno solido. Sulle strade in pendenza la moto deve essere rivolta verso la «salita» e con la 1^a marcia innestata.

- Spegnere il motore
- Entrambi i piedi a terra
- Mano sinistra sulla manopola sinistra del manubrio
- Tenere la mano destra sulla manopola destra e sulla leva del freno
- Mettere la motocicletta in verticale e bilanciarla
- Ripiegare lateralmente il cavalletto con il piede sinistro fino all'arresto (freccia)
- Inclinare lentamente la moto sul cavalletto, alzarsi e scendere
- Girare lo sterzo verso sinistra fino al fondo corsa (➡ 9)
- **Controllare la stabilità della moto**



Togliere la moto dal cavalletto laterale



Avvertimento:

Con il BMW Integral ABS^{ES} e l'accensione disinserita si dispone solo della **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** (➡ 71). Il cavalletto laterale deve essere completamente richiuso prima della partenza!

- È pericoloso mettere in movimento la moto con il cavalletto laterale aperto!

- Chiave d'accensione in posizione «R» oppure «ON» (➡ 9)
 - Bloccasterzo sbloccato
- Entrambi i piedi a terra, moto senza carico
- Mano sinistra sulla manopola sinistra del manubrio
- Mano destra sull'impugnatura destra e sulla leva del freno manuale
- Sollevare lentamente la moto e bilanciarla
- Sedersi e richiudere con il piede sinistro il cavalletto laterale

^{ES} Equipaggiamento speciale



Collocare la moto sul cavalletto principale



Avvertimento:

Per motivi di sicurezza non sedersi sulla moto con il cavalletto principale aperto.



Attenzione:

Prima di azionare il cavalletto principale, spegnere il motore! Assicurarsi che il cavalletto poggia sempre su terreno solido!

- Spegnere il motore
- Mano sinistra sulla manopola sinistra del manubrio
- Mano destra sul telaio
- Posare il piede destro sulla spina d'azionamento del cavalletto principale e spingere il cavalletto verso il basso finché i pattini poggiano a terra
- Posare il piede destro sulla pedana del cavalletto principale
- Salire con tutto il peso del corso sul cavalletto principale
- Tirare la moto indietro e contemporaneamente sollevarla sul cavalletto principale (freccia)
- **Controllare la stabilità della moto**



Togliere la moto dal cavalletto principale



Avvertimento:

Con il BMW Integral ABS^{ES} e l'accensione disinserita si dispone solo della **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** (►► 71). Il cavalletto principale deve essere completamente richiuso prima della partenza!

- Chiave d'accensione in posizione «R» oppure «ON» (►► 9)
 - Bloccasterzo sbloccato
- Mano sinistra sulla manopola sinistra del manubrio
- Mano destra sul telaio
- Spingere la moto in avanti, togliendola dal cavalletto principale
- **Controllare che il cavalletto principale sia completamente chiuso**

^{ES} Equipaggiamento speciale



Attenzione:

Il superamento dei regimi di rodaggio aumenta l'usura del motore!



Nota:

Durante il periodo di rodaggio viaggiare alternando spesso gli intervalli di regime e di carico. Preferire percorsi leggermente collinosi e con molte curve, evitando possibilmente le autostrade.

Numero di giri del rodaggio

Percorrenza da 0 a 1000 km

- Numero di giri max. 4000 g/min e nessuna accelerata a fondo
- Dopo circa 1000 km far eseguire la prima ispezione. Fissando per tempo un appuntamento presso il proprio Concessionario della BMW Moto, si eviteranno eventuali attese.

Percorrenza da 1000 a 2000 km

- Dopo 1.000 km aumentare lentamente i regimi del motore
- Fino a 2.000 km evitare lunghi viaggi a pieno carico

Rodaggio di pastiglie dei freni nuove



Avvertimento:

Le pastiglie dei freni nuove devono essere rodiate, pertanto durante i primi 500 km non hanno ancora l'ottimale forza d'attrito.

Si potrà sopperire alla lieve riduzione dell'effetto frenante esercitando maggiore pressione sulla leva del freno.

Evitare di frenare a fondo senza motivo durante il periodo di rodaggio!



Attenzione:

Rispettare le note relative al BMW Integral ABS^{ES} (➡ 68-75).

Rodaggio di pneumatici nuovi

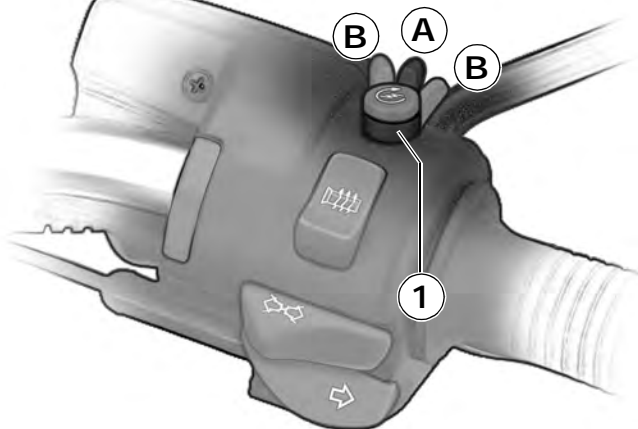


Avvertimento:

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse!

Solo mediante il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.

^{ES} Equipaggiamento speciale



Inserire l'accensione

- Interruttore arresto d'emergenza in posizione di esercizio **A**
- Blocchetto d'accensione in posizione di esercizio **ON** (➡ 9)

Solo in caso di emergenza:

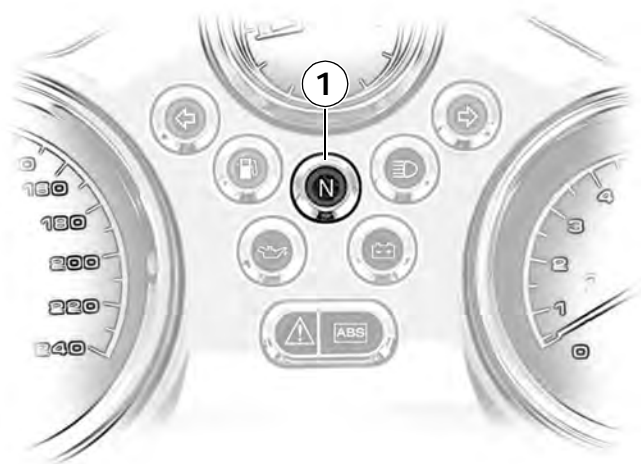
- Portare l'interruttore **1** in posizione **B**
- Circuiti di corrente del Motronic, pompa carburante e motorino di avviamento non funzionanti



Nota:

Se con l'accensione inserita (posizione di funzionamento **ON**) l'interruttore per l'arresto di emergenza è in posizione **B**, il BMW Integral ABS^{ES} è ancora in funzione (➡ 68-75).

^{ES} Equipaggiamento speciale



Chiudere completamente il cavalletto laterale



Nota:

Quando il cavalletto laterale è aperto ed è stata innestata una marcia, non è possibile avviare la moto.

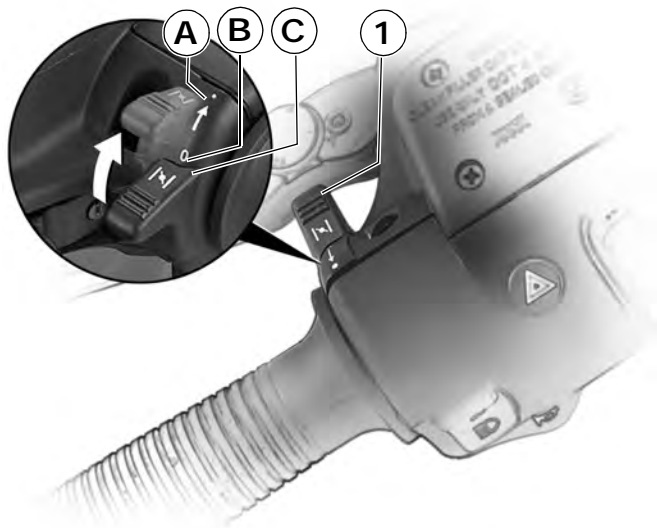
Portare il cambio in posizione di folle

- Spia del folle **1** verde **N** (☛ 7) accesa



Nota:

- Il motore non si avvia:
- portare il cambio in posizione **N** oppure tirare la frizione
- Il motore si spegne quando si ingrana la prima:
- richiudere completamente il cavalletto laterale, attenersi eventualmente alla tabella guasti (☛ Istruzioni per la manutenzione, capitolo 2).



Avviamento



Attenzione:

L'avviamento con la batteria scarica provoca uno sfarfallamento del relè. Ulteriori tentativi di avviamento danneggiano il relè e il motorino d'avviamento. Prima di azionare nuovamente l'avviamento, caricare la batteria.

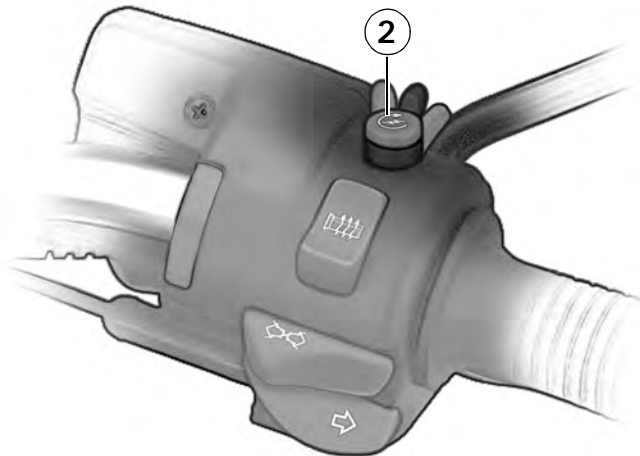


Avvertimento:

Non scaldare il motore con la moto ferma – Pericolo di surriscaldamento/incendio!
Partire subito dopo l'avviamento.

Per impedire che il motore raffreddato ad aria si surriscaldi e si danneggi, evitare qualsiasi periodo di riscaldamento, anche breve.

Dopo la partenza a freddo evitare regimi elevati del motore.

**Nota:**

Durante l'avviamento non azionare la manopola dell'acceleratore.

Azionare l'aumento del numero di giri

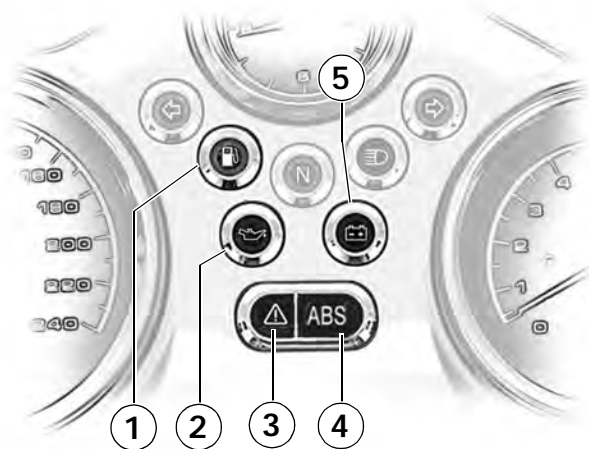
- Regolare la leva **1** per l'avviamento a freddo:
 - leva verso l'alto, in posizione **A**: avviamento a freddo
 - leva verso il basso, in posizione **C**: motore a temperatura d'esercizio
- All'avviamento tirare la leva **1** in posizione **A** (freccia) e trattenerla
- Azionare il pulsante d'avviamento **2**
 - Il motore si avvia
- Se necessario, girare delicatamente la manopola dell'acceleratore.
- Rilasciare la leva **1**
 - Leva **1** in posizione **B**
- Riportare la leva **1** per l'avviamento a freddo in posizione **C** non appena il motore si è correttamente avviato

Spie di avvertenza

3

62

Avviamento - Guida - Parcheggio



Attenzione:

Se durante la marcia si accende la spia di avvertenza **2**, adeguare immediatamente lo stile di guida alla condizione del traffico e:

- disinnestare la frizione
- azionare l'interruttore arresto d'emergenza
- arrestare la moto
- controllare il livello dell'olio (►► 22)

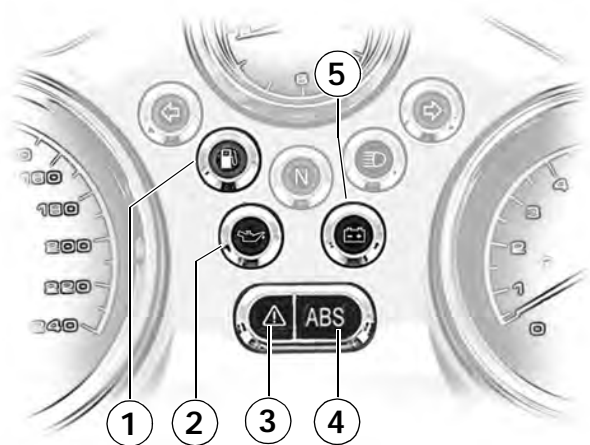
Se si accende la spia di avvertenza e il livello dell'olio è corretto, consultare al più presto un'officina specializzata, preferibilmente un Concessionario della BMW Moto!

Livello del carburante

Se la spia **1** si accende, la riserva di carburante corrisponde a circa 5 litri.

Pressione olio motore

La spia di avvertenza **2** si spegne a partire dal regime minimo.



Spia di avvertenza generale

La spia di avvertenza generale **3** si accende in caso di guasto nel BMW Integral ABS^{ES} (► 75), e di guasto della luce freno o posteriore.

Spia di avvertenza ABS^{ES}

Spia di avvertenza ABS **4** in caso di guasto nel BMW Integral ABS (► 75)

Corrente di carica della batteria

La spia di avvertenza **5** si spegne a partire dal regime minimo.



Attenzione:

Se durante la marcia la spia di controllo **5** si accende, recarsi in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

^{ES} Equipaggiamento speciale



Regime del motore

Adattare il numero di giri alla temperatura del motore; solo quando il motore ha raggiunto la temperatura d'esercizio si può sfruttare a pieno la sua potenza. Quando la lancetta del contagiri si trova nella zona rossa, per proteggere il motore viene interrotto l'afflusso di carburante.



Nota:

Il limitatore del regime entra in funzione a 7900 g/min.

Variazioni di carico



Avvertimento:

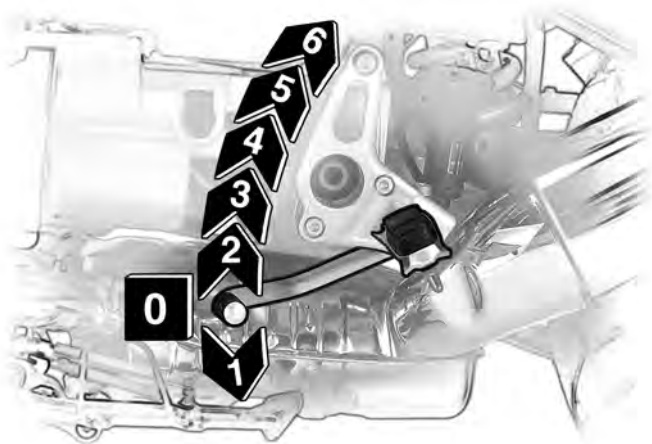
Evitare brusche variazioni di carico, soprattutto su fondo stradale bagnato o scivoloso.

Cambio di marcia



Nota:

Nel cambiare marcia, non far slittare la frizione. Variare la velocità solo mediante il regime del motore.



Avviamento/partenza e passaggio alle marce superiori:

- Tirare la leva della frizione
- Spingere in basso la leva del cambio (prima marcia) e rilasciarla
- Rilasciare delicatamente la frizione
- Rilasciando la frizione, aumentare leggermente il regime del motore
- Dopo aver rilasciato completamente la frizione, accelerare
- Il passaggio alla 2^a, 3^a, 4^a, 5^a e 6^a marcia avviene analogamente

Passaggio alle marce inferiori:

- Chiudere la manopola dell'acceleratore
- Tirare la leva della frizione
- Innestare la successiva marcia inferiore: procedendo in senso opposto alla direzione della freccia
- Rilasciare delicatamente la frizione

Freni bagnati

In seguito al lavaggio delle ruote della moto, dopo l'attraversamento di corsi d'acqua o in caso di pioggia, l'efficacia dei freni potrebbe essere compromessa a causa dei dischi e delle pastiglie dei freni bagnati o ghiacciati (nella stagione invernale).



Avvertimento:

Prima di tutto fare asciugare i freni azionandoli!

Strato di sale sul freno

Percorrendo strade cosparse di sale potrebbe verificarsi un intervento ritardato dell'impianto frenante, se i freni non fossero stati usati per un certo periodo.



Avvertimento:

Lo strato di sale sui dischi e sulle pastiglie dei freni deve innanzitutto essere eliminato frenando.

Freni senza tracce di olio e di grasso



Avvertimento:

I dischi e le pastiglie dei freni devono essere privi di olio e grasso!

Freni sporchi

Quando si percorrono strade non asfaltate o sporche, l'effetto dei freni può essere ritardato proprio a causa dello sporco che si deposita sui dischi e sulle pastiglie.



Avvertimento:

Pulire pertanto innanzi tutto i freni azionandoli!

I freni sporchi favoriscono l'usura delle pastiglie!



Avvertimento:

Se la leva del freno «cade» fino a fondo corsa, significa che si è verificato un difetto idraulico/meccanico. Circuito dei freni guasto! Recarsi al più presto in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

Sensibilità elettronica

Nei veicoli a due ruote, l'uso del freno in situazioni particolarmente difficili richiede una grande «sensibilità». In caso di bloccaggio della ruota anteriore si verifica una diminuzione delle forze assiali e trasversali stabilizzanti, con conseguente possibilità di caduta.

Per tale motivo, nelle situazioni di emergenza raramente viene sfruttata tutta la capacità frenante.

La nuova generazione di BMW ABS, il BMW Integral ABS, offre una decelerazione di frenata ulteriormente migliorata, grazie alla protezione contro il bloccaggio di entrambe le ruote e alla ripartizione della forza frenante, tramite la funzione di frenata integrale (► 70). Anche in condizioni di fondo stradale sfavorevoli lo spazio di frenata si accorcia al meglio sfruttando efficacemente le possibilità tecniche dell'impianto frenante. Durante la marcia in rettilineo il BMW Integral ABS permette una frenata di emergenza sicura e ottimizzata.

^{ES} Equipaggiamento speciale

Riserve per la sicurezza!

Il BMW Integral ABS e la garanzia di spazi di frenata più brevi, però, non devono indurre a uno stile di guida meno attento.

Esso rappresenta soprattutto una «riserva» di sicurezza da utilizzare nelle situazioni di emergenza.

- La nuova regolazione elettronica della frenata deve essere «sperimentata». Eseguire alcune frenate di prova durante il primo giro con la moto. Provi questa nuova sensazione di frenata!
- Non correre alla cieca cullandosi in una illusoria sicurezza
- Non superare i limiti di velocità
- Prudenza in curva!
Le frenate in curva sono soggette a particolari leggi fisiche, che neanche il BMW Integral ABS può eliminare.

^{ES} Equipaggiamento speciale

Frenata integrale parziale

La funzione della frenata integrale unisce il freno della ruota anteriore a quello della ruota posteriore, così che azionando una leva del freno l'effetto viene ripartito su entrambe le ruote. Grazie all'elettronica di regolazione presente nel BMW Integral ABS, viene calcolata e regolata la ripartizione della forza frenante tra il freno della ruota anteriore e quello della ruota posteriore.

La ripartizione della forza frenante dipende dalla condizione di carico e viene ricalcolata ad ogni frenata regolata dall'ABS. Con la frenata integrale parziale la funzione della frenata integrale viene attivata solo mediante la leva del freno a mano. Il pedale del freno agisce solo sul freno della ruota posteriore.

Servofreno

Con il BMW Integral ABS la forza frenante sulla ruota aumenta attivamente in frenata grazie ad una pompa idraulica.

Grazie al servofreno, con il BMW Integral ABS l'efficacia della frenata è maggiore di quella degli impianti frenanti tradizionali.

ABS - Sistema antibloccaggio ruote

L'ABS impedisce che quando si procede in un rettilineo le ruote si blocchino nel corso di una frenata a fondo, contribuendo così in modo essenziale alla sicurezza.

FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA

In caso di guasto del BMW Integral ABS, nei circuiti frenanti interessati si dispone solo della FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA.

La FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA è la potenza frenante rimanente senza rafforzamento idraulico tramite BMW Integral ABS.

In questo caso, le leve del freno interessate richiedono una forza NOTEVOLMENTE maggiore e una corsa più lunga.

Con la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA nel circuito frenante interessato non è disponibile la funzione ABS.

Con la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA la funzione di frenata integrale risulta parzialmente o completamente omessa.



Avvertimento:

In caso di FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA rivolgersi subito all'officina specializzata più vicina, possibilmente ad un Concessionario della BMW Moto, guidando con prudenza.



Nota:

Con la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA sul freno ruota anteriore è consigliabile impostare la posizione **4** sulla rotella **A** (►► 27) della leva manuale del freno.

La FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA è presente alle seguenti condizioni:

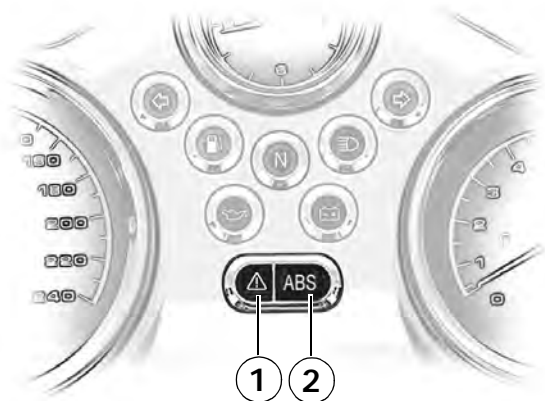
- accensione disinserita
- prima e durante l'autodiagnosi (►► 72)
- con guasto del BMW Integral ABS (►► 75)



Nota:

Con la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA in entrambi i circuiti frenanti, azionando la leva del freno non è più udibile alcun rumore della pompa.

^{ES} Equipaggiamento speciale



Autodiagnosi con test alla partenza

Il funzionamento del BMW Integral ABS viene verificato con l'autodiagnosi e il test all'avviamento.

L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.



Avvertimento:

Il presupposto per l'esecuzione dell'autodiagnosi è che le leve dei freni non siano azionate.

Prima che si concluda l'autodiagnosi è disponibile soltanto la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA (➔ 71).

- Se necessario, svitare le leve dei freni
- Inserire l'accensione innanzitutto:
 - spia di avvertenza ABS **2**: Lampeggio a 4 Hz
 - spia di avvertenza generale **1**: Luce fissa
- ➔ Viene eseguita l'autodiagnosi successivamente:
 - spia di avvertenza ABS **2**: lampeggio a 1 Hz
 - spia di avvertenza generale **1**: Spenta
- ➔ L'autodiagnosi si è conclusa con successo



- Accensione del motore
- Partenza
- spia di avvertenza ABS 2:
spenta (da una velocità di
ca. 5 km/h)
- Il test all'avviamento si è
concluso con successo
- BMW Integral ABS disponi-
bile



Nota:

Accensione in salita:
inserire l'accensione sempre con
la marcia inserita, la leva della fri-
zione e le leve dei freni rilasciate.
Solo in questo modo può essere
effettuata l'autodiagnosi.
Successivamente tirare il freno,
azionare la frizione e accendere il
motore.



Nota:

Lampeggio 1 Hz = 1 lampeggio al
secondo (lampeggio lento)
Lampeggio a 4 Hz = 4 lampeggi
al secondo (lampeggio rapido)



Avvertimento:

In caso di avaria del BMW Integral ABS in entrambi i circuiti frenanti, si dispone solo della **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA!** (►► 71)



Avvertimento:

In caso di **FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA** (►► 71) rivolgersi al più presto a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario della BMW Moto, guidando con prudenza!





Avvertimento:

In caso di avaria dell'ABS nessuna delle riserve di sicurezza del sistema ABS è disponibile finché il guasto non è stato riparato.

In caso di frenate a fondo eccessive c'è il rischio di cadere perché le ruote si bloccano oppure perché la ruota posteriore si abbassa a causa dell'aderenza estrema del pneumatico. Far risolvere la causa del guasto presso un'officina specializzata, possibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

BMW Integral ABS^{ES} - Tabella anomalie

| Spia di avvertenza generale  | Spia di avvertenza ABS  | Anomalie |
|---|--|--|
| Spenta | Luce fissa | In entrambi circ. fren. si dispone solo della FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA (►► 71) |
| Spenta | Lampeggio a 1 Hz | ABS non disponibile Test all'avviamento non terminato (►► 72) |
| Spenta | Lampeggio a 4 Hz | In entrambi circ. fren. è disponibile solo la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA (►► 71) Autodiagnosi non terminata (►► 72) |
| Luce fissa | Spenta | Luce posteriore/freni guasta (Istruzioni per la manutenzione ►► cap. 2) |
| Luce fissa | Lampeggio a 1 Hz | Almeno un circuito dei freni senza funzione ABS (►► 70) |
| Luce fissa | Lampeggio a 4 Hz | Almeno un circuito dei freni con FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA (►► 71) |
| Lampeggio alternato a 1 Hz | Lampeggio alternato a 1 Hz | Livello del liquido insufficiente nel BMW Integral ABS. Effettuare i seguenti controlli sulla motocicletta: Accensione disinserita, pressione frenante disponibile nelle leve dei freni? Effetto frenante disponibile su entrambe le ruote? Impianto frenante a tenuta stagna, nessuna perdita visibile di liquido freni? Se il risultato dei controlli è negativo, l'impianto frenante è difettoso. |
| Lampeggio alternato a 4 Hz | Lampeggio alternato a 4 Hz | Livello del liquido nel BMW Integral ABS insufficiente, eseguire i controlli descritti sopra. In almeno un circuito frenante è disponibile solo la FUNZIONE DI FRENATA RESIDUA (►► 71) |



Avvertimento:

Non proseguire la marcia in caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante.

Know how...

Negli ultimi tempi la raffinata tecnica delle moto è diventata sempre più complessa.

Motronic, accensione elettronica, frenata integrale, catalizzatore o tecnica a quattro valvole dimostrano chiaramente che è necessaria ben più di una generale comprensione tecnica per risolvere i problemi. Inoltre, i materiali high-tech sostituiscono sempre più i materiali tradizionali, con la conseguenza che solo perfette competenze professionali e attrezzature adatte garantiscono una precisa esecuzione delle riparazioni.

I Concessionari della BMW Moto possono offrire tutto ciò.

I nostri dipendenti, infatti, non hanno solo imparato il loro mestiere, ma vengono anche costantemente formati dalla BMW con corsi intensivi.

I Concessionari della BMW Moto ricevono inoltre tutte le più attuali informazioni tecniche e sono quindi costantemente aggiornati.

... Tecnica...

I dipendenti BMW dispongono di tutta la competenza e dell'esperienza necessarie per risolvere qualsiasi problema in modo efficace e diretto. Le officine sono dotate delle attrezzature tecniche più moderne, ad es. degli attrezzi speciali sviluppati da BMW come il Sistema di diagnosi **BMW** o il tester per i gas di scarico.



Inoltre i fenomeni d'usura spesso si verificano lentamente, in modo impercettibile. Nell'officina del Concessionario della BMW Moto si conosce perfettamente la moto e si può intervenire tempestivamente, prima che un piccolo inconveniente si trasformi in un vero problema. Ciò Le permetterà in ultima analisi di risparmiare tempo e denaro per riparazioni di grande entità.

Visite periodiche in officina sono assolutamente consigliabili anche dopo la scadenza del periodo di garanzia. Solo in tal modo è possibile avere la certezza che la Sua BMW funzioni al meglio.

La condizione necessaria per poter usufruire dei servizi di garanzia oltre il normale periodo di garanzia è dimostrare la regolare esecuzione dei lavori di manutenzione presso il Concessionario della BMW Moto.

Assistenza

Naturalmente, fin dall'inizio, potrà godere di una consulenza personalizzata ed esauriente e concordare appuntamenti e scadenze, che verranno rispettate con puntualità. Può essere certo che dopo una sosta nell'officina del Concessionario della BMW Moto, la Sua moto sarà in perfetta forma – e soprattutto sicura.

BMW Service Card

Per tutte le nuove moto BMW c'è la Service Card.

Essa offre una serie di prestazioni che Le assicurano un'assistenza ottimale qualora si verificasse qualche problema mentre è in viaggio con la Sua BMW.

In caso di avaria in Europa sarà sufficiente chiamare dal telefono più vicino la centrale del nostro Servizio di assistenza.

Qui i nostri esperti sono reperibili 24 ore su 24. Essi sono a Sua disposizione con consigli e aiuto, fornendo una serie di servizi come l'assistenza in loco in tutta Europa, il recupero e il traino della moto fino all'officina più vicina di un Concessionario della BMW Moto, il trasporto in taxi, la sostituzione della moto e il pernottamento in albergo.

Assistenza BMW in tutto il mondo

Per chi vuole viaggiare ancora più lontano, non ci sono limitazioni, poiché siamo presenti in oltre 100 Paesi.



Nota:

Per qualsiasi informazione sulla rete di concessionari BMW, ci telefoni. In ogni paese europeo può contattarci direttamente attraverso il nostro numero verde. I numeri telefonici sono riportati nel libretto **Service Europa** (vedere la documentazione di bordo). In alternativa può consultare il nostro sito Internet.

Sviluppare...

I motociclisti sono una categoria particolarmente a contatto con la natura. Anche in quest'ambito, BMW ha i migliori requisiti per offrire un futuro di successo nel mondo motociclistico.

Non solo, nel Suo nuovo Boxer offriamo tra l'altro il catalizzatore regolato per la depurazione dei gas di scarico.

...smaltire...

Ma anche dietro le quinte – in officina – non trascuriamo l'ecologia.

Anche qui vengono utilizzati in misura crescente materiali non inquinanti e biodegradabili. Inoltre, applichiamo con scrupolosità e precisione le più severe normative per la tutela dell'ambiente, come ad es. quella sullo smaltimento degli oli esausti, che oggi in molti Paesi sono già considerati rifiuti speciali.

...riciclare

Oltre al corretto smaltimento dei materiali dannosi all'ambiente, l'argomento del riciclaggio assume per BMW una crescente importanza. I materiali sintetici, ad esempio, vengono contrassegnati in modo idoneo, perché possano essere reintrodotti nel circuito dei materiali. È sorprendente pensare che in officina la tutela dell'ambiente viene realizzata in maniera molto più efficace rispetto all'ambito domestico!



Non può essere altrimenti!

Chi vuole arrivare sicuro a destinazione ha una sola alternativa:

- casco!
- tuta!
- guanti!
- stivali!

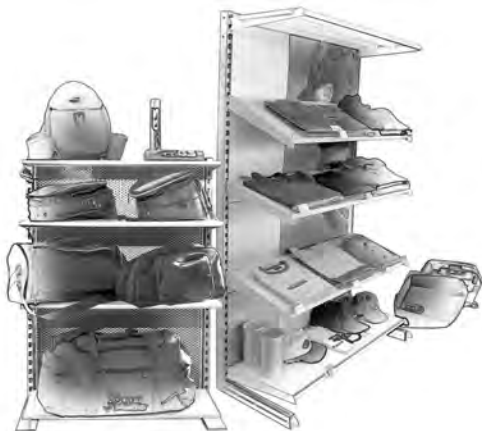
Non guidare mai senza questo abbigliamento! Questo vale anche per i brevi percorsi ed in tutte le condizioni meteorologiche.

Per gustare fino in fondo il piacere di guidare

L'abbigliamento per la moto è un fattore che contribuisce innegabilmente al piacere di guidare. Non solo conferisce una sensazione di benessere nell'uso quotidiano della moto – ma ne migliora anche la sicurezza in caso di emergenza.

Senza dubbio, quando si fanno acquisti di questo tipo, non si è mai troppo esigenti. È bene sapere che si può fare affidamento sul marchio BMW anche per l'abbigliamento.

Le informazioni su tutte le ultime novità possono essere richieste ad un Concessionario della BMW Moto.



Sempre con una marcia in più

Questo è il nostro motto – e a giusto titolo. Già da anni, infatti, BMW offre al guidatore tutto quanto è necessario per godere appieno del fascino del guidare una moto. Grazie ad un unico programma continuamente aggiornato e alle molteplici possibilità, la Sua BMW può essere equipaggiata secondo i Suoi desideri.

Si informi presso un Concessionario della BMW Moto. Egli conosce tutte le possibilità di riequipaggiamento consigliate.

Ogni accessorio è della stessa «tempra» della moto – design, funzionamento e qualità sono altrettanto esemplari. In fondo, alla base di tutto questo c'è una grande esperienza, visto che anche i nostri ingegneri sono appassionati motociclisti e sanno ciò che è importante. Già nella fase di sviluppo di una nuova moto si pensa all'equipaggiamento e a verificarne l'efficienza nella prassi mediante test dettagliati. Questa è la garanzia della qualità che Lei si attende dalla BMW.

Affrontare le curve e frenare è questione di esercizio!

Sviluppi un «sesto senso» per le situazioni di pericolo. Questo significa prevedere mentalmente le possibili fonti di rischio e osservare i comportamenti degli altri utenti della strada con una certa dose di cautela.

- Percorrere le curve con scioltezza e con ritmo, senza brusche frenate ed accelerazioni
- Affrontare le curve a una velocità più bassa di quella che «intuitivamente» si direbbe possibile; lo stile di guida ha la priorità sulla velocità
- Guardare lungo il lato interno della traiettoria di marcia prevista e rilevare per tempo la fine della curva

In frenata tener conto del tempo di reazione.

- A 50 km/h 1 secondo di ritardo nell'azionare il freno significa percorrere altri 14 m circa

- A 90 km/h sono già 25 m!

Esercitarsi con e senza carico nei movimenti in frenata su differenti fondi stradali.

Esplorare con cautela i limiti di bloccaggio delle ruote.

Anche in questo caso la BMW offre un prezioso contributo alla sicurezza di marcia con il Training di Sicurezza BMW.

Mediante un training specifico, potrà imparare ad affrontare situazioni limite e a padroneggiare in modo ottimale la propria moto!

Ora tocca a Lei!

- Cura periodica e controllo di tutte le funzioni prima di iniziare la marcia
- Utilizzi esclusivamente accessori originali BMW. Essi sono conformi a tutte le norme di sicurezza e sono specificatamente messi a punto per la Sua moto BMW.
- Manutenzione della motocicletta preferibilmente presso il Concessionario della BMW Moto.
- In nessun caso devono essere montati accessori non omologati. Ciò mette a repentaglio la sicurezza, fa decadere la tutela assicurativa e l'omologazione della moto.
- Generalmente le modifiche tecniche devono essere effettuate da personale specializzato solo presso i Concessionari della BMW Moto.



Nota:

Presso il Concessionario della BMW Moto si trovano utili integrazioni alle Istruzioni per la manutenzione.

- Istruzioni per le riparazioni BMW
- Raccolta degli schemi elettrici BMW

Essere previdenti significa stare tranquilli!

Desideriamo che Lei arrivi sicuro a destinazione!

Noi desideriamo che Lei arrivi sempre sicuro a destinazione e che la guida del Suo Boxer diventi l'hobby più piacevole del mondo.

A

ABS - Sistema antibloccaggio
ruote, 70

Ammortizzatori, 41

Apertura della valigia System, 17

Apertura

per rifornimento olio, 4, 23

Assistenza in tutto il mondo, 78

Attrezzi, 5

Attrezzi di bordo, 5

Avvertenze - Freni, 66

Avviamento, 60

B

Battistrada, pneumatici, 43

Blocchetto di accensione

e bloccasterzo, 6

Funzionamento, 8, 9

BMW Integral ABS

Controllo del livello

del liquido freni, 33

Sostituzione del liquido freni, 33

Tabella dei guasti, 75

C

Cambio di marcia, 64, 65

Cambio in posizione di folle, 59

Cappucci delle valvole, 44

Carburante

Numero di ottani, 25

Rifornimento, 24

Catalizzatore, 51

Norme di sicurezza, 51

Cavalletto laterale, 52, 53

Cavalletto principale, 54, 55

Chiusura della valigia System, 18

Choke

Avviamento a freddo, 61

Leva per

l'avviamento freddo, 12

Cockpit

Generalità, 6

Comandi sul manubrio

lato destro, 13

lato sinistro, 12

Contachilometri, 6

Contachilometri parziale, 6

Contagiri, 6

Controlli di sicurezza, 20

Controllo del livello

del liquido freni, 30

Controllo

dell'impianto frenante, 28

Controllo

delle pastiglie dei freni, 29

E

Equipaggiamento per il guidatore

BMW, 80

Equipaggiamento per moto, 81

F

Frenata integrale parziale, 70

Frenata residua, 34

Freno della ruota anteriore

Contenitore del liquido freni, 5

Leva del freno, 27

Livello del liquido freni, 31, 35

Freno della ruota posteriore
 Contenitore del liquido freni, 5
 Frizione
 Controllo livello del liquido, 37
 Funzione di frenata residua, 71

G

Gruppo molla ammortizzatore, 4
 Guida, 64

I

Illuminazione
 Note, 38
 Portata del fascio luminoso, 38
 Impianto frenante
 Con BMW Integral ABS, 33,
 34, 35, 36
 Generalità, 28, 29
 Senza BMW Integral ABS, 30,
 31, 32
 Indicatori di direzione
 Spie di controllo, 7
 Inserimento dell'accensione, 58
 Interruttore arresto d'emergenza
 per l'accensione, 13
 Interruttore dell'abbagliante/
 anabbagliante, 12
 Interruttore di ritorno indicatori
 di direzione, 13
 Interruttore indicatore di direzione
 lato destro, 13
 lato sinistro, 12

L

Lampeggio di emergenza, 11
 Leva della frizione, 26
 Leva per l'avviamento a freddo
 (Choke)
 Posizione, 12
 Uso, 61
 Leve manuali, 26
 Leva del freno, 27
 Leva della frizione, 26
 Liquido idraulico
 Frizione, 37
 Livello del liquido freni
 ABS, 30
 Freno della ruota anteriore,
 31, 35
 Freno della ruota posteriore,
 32, 36
 Livello olio
 ABS, 23
 Pressione olio motore, 7, 62

M

Manopole riscaldate, 11, 13
 Montaggio
 della valigia System, 19

N

Norme di sicurezza
 Catalizzatore, 51
 Generalità, 50, 51
 Numero di ottani
 del carburante, 25

O

- Olio motore, 23
 - Apertura di rifornimento, 4, 23
- Ora, 10
- Orologio, 10

P

- Pericolo di surriscaldamento, 51, 60
- Pneumatici
 - Pressione aria, 44
 - Rodaggio, 57
- Portacasco, 16
- Portafusibili, 5
- Pre-carico delle molle
 - Ruota anteriore, 42
- Presa, 12 V, 4
- Pressione olio motore
 - Spia di controllo, 62
- Pulsante avvisatore acustico, 12
- Pulsante d'avviamento, 13

R

- Raggi, 43
- Regolazione della profondità del fascio luminoso, 38
- Regolazione della sella del guidatore, 14, 15, 16
- Ricerca guasti ABS, 75
- Rifornimento, 25
- Rifornimento carburante, 24
- Rimozione
 - della valigia System, 18
- Rodaggio, 57

S

- Serratura della sella, 4
- Servofreno, 70
- Sistema antibloccaggio ruote
 - Note, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75
- Sostituzione del liquido freni, 30
- Spia, 7
- Spie di avvertenza
 - Capacità del serbatoio, 62
 - Contenuto serbatoio, 7
 - Controllo ABS, 7, 63
 - Corrente di carica della batteria, 7, 63
 - Generalità, 7, 63
 - Pressione olio motore, 7, 62
- Spie di controllo
 - Abbagliante, 7
 - Cambio in posizione di folle, 7
 - Capacità del serbatoio, 62
 - Contenuto serbatoio, 7
 - Controllo ABS, 7, 63
 - Corrente di carica della batteria, 7, 63
 - Indicatore di direzione destro, 7
 - Indicatore di direzione sinistro, 7
 - Pressione olio motore, 7, 62
- Strumenti del cockpit, 6

T

- Tabella dei guasti, 75
- Tachimetro, 6

Tappo
per il serbatoio carburante, 5
Targhetta, 5

V

Valigie System, 17, 18, 19
Vano per attrezzi di bordo, 5
Vetro spia del livello olio, 4
Vetro spia del livello olio motore, 4
Vista generale
lato destro, 5
lato sinistro, 4

In base all'equipaggiamento e agli accessori scelti per la Sua moto, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi degli scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

I dati relativi alle dimensioni, alle masse ed alle prestazioni si intendono con le relative tolleranze.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive, alla dotazione e agli accessori. Salvo errori ed omissioni.

© 2003 BMW Motorrad

Duplicazione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta della BMW Moto, After Sales.

Printed in Germany

BMW recommends Castrol



BMW Motorrad
Documentazione di bordo

N° d'ordinazione:
01 44 7 685 654
05.2003
1ª edizione I / RF



Piacere di guidare